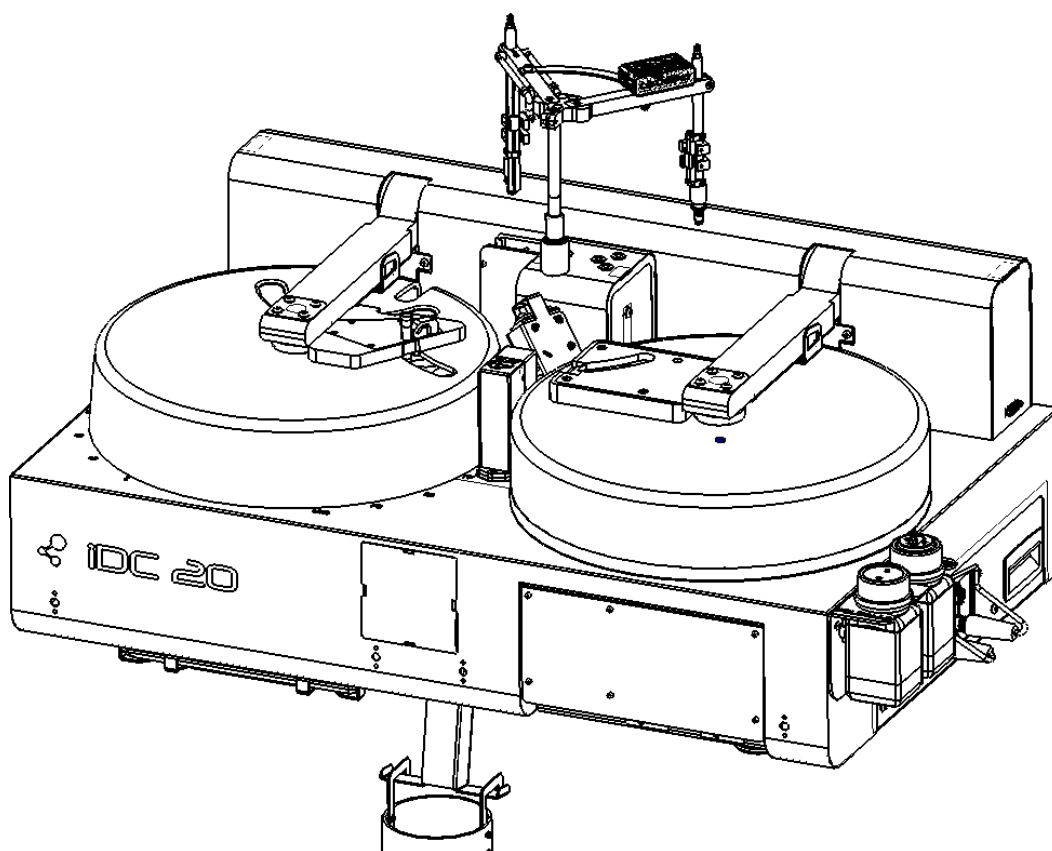


Руководство пользователя



IDC20

Условное обозначение: 216-000

Серийный номер:

	Имя	Дата	Резолюция
Редактор	ПТИТПЕРРИН Эмильен / PETITPERRIN Emilien	25/05/2015	
Руководитель работ по проекту	УОЛЛАРТ Гильём / WALLART Guillaume	25/05/2015	GW
Направлено	БОФФЕ Эммануэль / BEUFFE Emmanuel	25/05/2015	

Содержание

История внесенных в руководство изменений	3
Гарантии	4
Изготовитель	1
Идентификация	4
Хранение и погрузочно-разгрузочные работы	5
Назначение изделия	5
Применимые стандарты	5
1. Предупреждения	6
Графические символы, которые применяются на приборе IDC20	6
2. Инструкции по технике безопасности	7
3. Описание прибора	8
Вид прибора спереди	8
Внутри прибора	9
Детали манипулятора прибора	10
Боковая и задняя стороны прибора	11
4. Установка	12
Распаковка	13
Содержание упаковочного ящика	13
Приготовления	14
Регулировка ножек прибора	14
Настройка рамки для наконечников (пипеток)	15
Предметное стекло в держателе слайдов	16
6. Подключения	19
Электрические соединения прибора	19
Жидкостные соединения прибора	20
7. ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ	21
Безопасность	22
8. Установка настроек	23
Прокачка делюторов (аппаратов-разбавителей)	23
9. Программирование	25
Настройка программы	25
10. Запуск программы	26
11. Принтер	29
Подключение принтера к персональному компьютеру	30

Использование принтера	31
12. Другие функции.....	36
Главное меню	36
Функция «новый сеанс»	37
Обратно к главному меню.....	37
Прослеживаемость.....	38
13. Предпочтения	38
Индивидуальная настройка программы.....	38
14. ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ для пользователя	39
Перечни и номера деталей	39
15. Расходные детали и материалы	41
16. Выключение.....	42
17. Включение.....	42
18. Техническое обслуживание	43
Замена насадки насоса	43
19. Инструкции по чистке.....	45
20. Очистка от загрязнений гидравлического контура	46
21. Технические характеристики	47
22. Протоколы.....	49
23. Устранение неисправностей	51
24. Техническая помощь	52
25. Указатель.....	Ошибка! Закладка не найдена ! (пер. с французского)

История внесенных в руководство изменений

Дата	Кто вносил	Изменения внесены
09/04/13	РЕТЕ	Первоначальный документ
07/01/14	РЕТЕ	Редакция настоящего документа отвечает новшествам, вносимым в конструкцию прибора
24/03/14	РЕТЕ	Изменения в линии оперативной поддержки в отношении технической помощи
15/05/14	РЕТЕ	Добавлено описание элементов перекладин манипулятора прибора
08/01/15	РЕТЕ	Изменения вслед за АМ 216-003
21/05/15	РЕТЕ	Добавлены новые протоколы
01/02/18	РЕТЕ	Изменения вслед за новыми держателями слайдов и камерами

Гарантии

Пользоваться прибором разрешено только тем, кто прошел специальную подготовку по техническим методам по пользованию медицинскими приборами.

Использование программного обеспечения IDC20.APK предназначено исключительно для использования прибора IDC20. Компания ILSA снимает с себя какую-либо ответственность в следующих случаях:

- в случае неправильного использования программного обеспечения;
- в случае модификации или несанкционированного вмешательства в прибор (добровольного или недобровольного);
- в случае повреждения, которое возникло во время использования программного обеспечения, в частности потери данных или любых других финансовых потерь, которые могут быть связаны с использованием программного обеспечения;
- в случае несоблюдения инструкций, приведенных в руководстве;
- если используются другие материалы, которые не предусмотрено в настоящем руководстве;

Прибор IDC20 обеспечен гарантией в течение периода, описанного в договоре.

Принтер, а также сенсорный экран прибора исключены из сферы действия настоящей гарантии в случае использования, которое не упомянутого в настоящем руководстве пользователя.

Гарантия распространяется только на использование прибора IDC20, который указан в настоящем руководстве.

Компания ILSA оставляет за собой право выбора принятия решений, которые разрабатываются в случае других проблем.

Прибор IDC20 считается «принятым» заказчиком после приемки им накладной.



Согласно комплексу мероприятий по клиническому анализу, который подтверждает соответствие и качество мазков, он свидетельствует о том, что камера и наконечники (пипетки) предназначены исключительно для одноразового использования. Компания ILSA не несет ответственности, в случае их повторного использования.

Изготовитель

Изготовитель прибора IDC20:

ILSA

16 rue de la comtesse

25640 MARCHAUX (Маршо)

Франция

Тел. 0381579034

www.ilsa-france.com

Идентификация

Название прибора: IDC20

Прибор наделен программным обеспечением, которое включено в комплект его поставки: программное обеспечение IDC20.

Хранение и погрузочно-разгрузочные работы

В случае если прибором IDC20 не пользуются, температура в месте его хранения должна находиться на уровне комнатной, и там должно быть сухо (это указано на паспортной табличке прибора). Все погрузочно-разгрузочные работы с прибором следует проводить с осторожностью.

Назначение прибора

Прибор IDC20 предназначен для подготовки слайдов для жидкостного тонкослойного цитологического исследования.

Применимые стандарты

- Соответствует стандарту EN 14971.
- Соответствует директиве 98/79/CE.
- Соответствует EN 61010-1-2.
- Соответствует директиве 89/336/CEE.
- Соответствует ISO 18113.

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

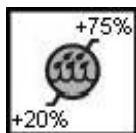
Графические символы, которые применяются на приборе IDC206:



: Устройство, чувствительно к электростатическому разряду – необходимы предосторожности при обращении.



: Биологическая опасность, стандарт ISO 7000-0659.



: Пределы эксплуатации в отношении относительной влажности.



: Пределы по температуре при эксплуатации.



: Справка в руководстве пользователя.



: Европейское соответствие



: Утилизация прибора при возвращении обратно дистрибьютору.



: Медицинские приборы, применяемый для диагностики *in vitro*, стандарт ISO 15223-1:2007.

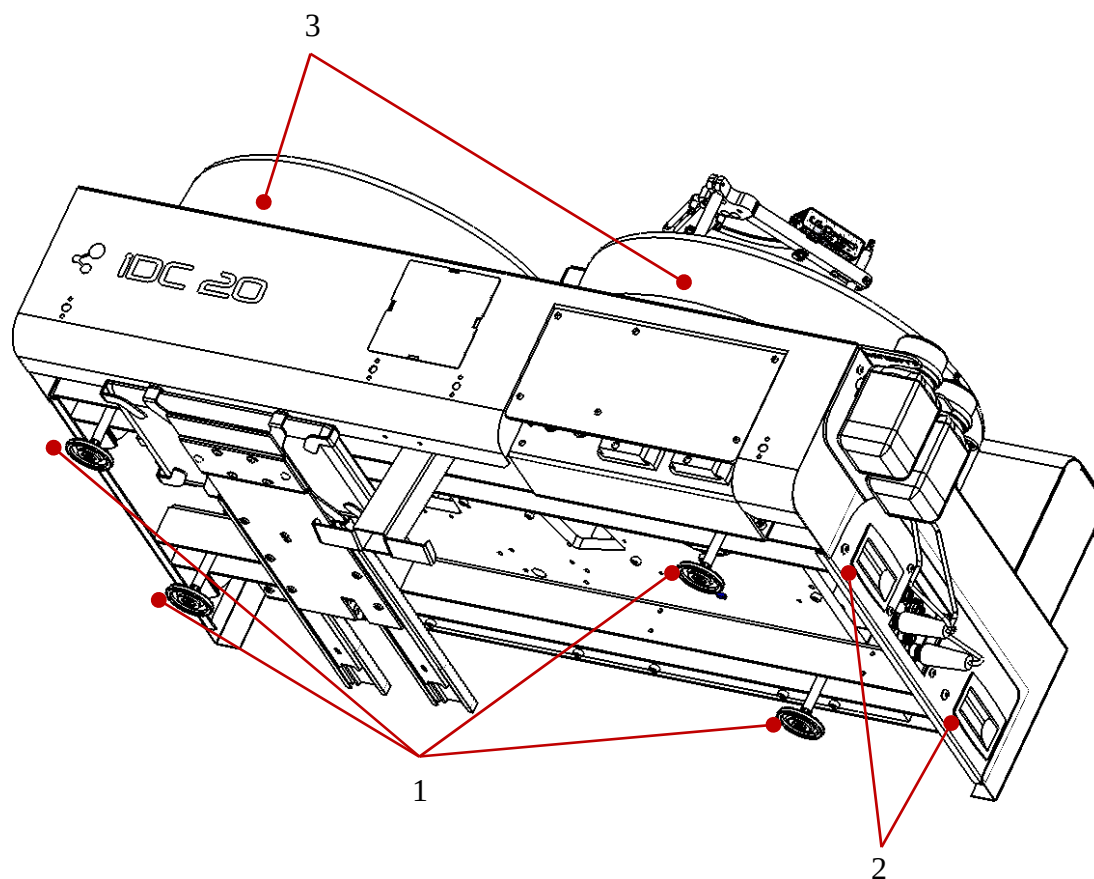
2. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В этом параграфе описаны правила техники безопасности, которые необходимо соблюдать для того, чтобы обеспечить безопасность пользователей, а также не допустить неправильного обращения с прибором IDC20.

- Ни в коем случае не используйте прибор IDC20 с программным обеспечением, которое отлично от того, что установлено на планшете на заводе-изготовителе или передается вам непосредственно компанией ILSA.
- Прибор IDC20 применяется исключительно для той области применения, которая указана в настоящем руководстве.
- Не пользуйтесь прибором IDC20 совместно с другими устройствами без предварительного извещения компании ILSA и не получив от нее одобрения.
- Не пользуйтесь другими запасными частями, отличными от тех, которые предоставляются компанией ILSA.
- Если прибор IDC20 не используется в течение определенного периода времени, защитите его от пыли.
- НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПРОВЕДЕНИЯ ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫХ РАБОТ С ПРИБОРОМ, ЕСЛИ ЕГО КРЫШКИ ОТКРЫТЫ.
- Не проводите погрузочно-разгрузочных работ с прибором IDC20 после запуска цикла.
- Не прислоняйте прибор к каким-либо объектам и не кладите на него никаких предметов.
- Не подвергайте прибор воздействию источников тепла с температурой выше 40 °C.

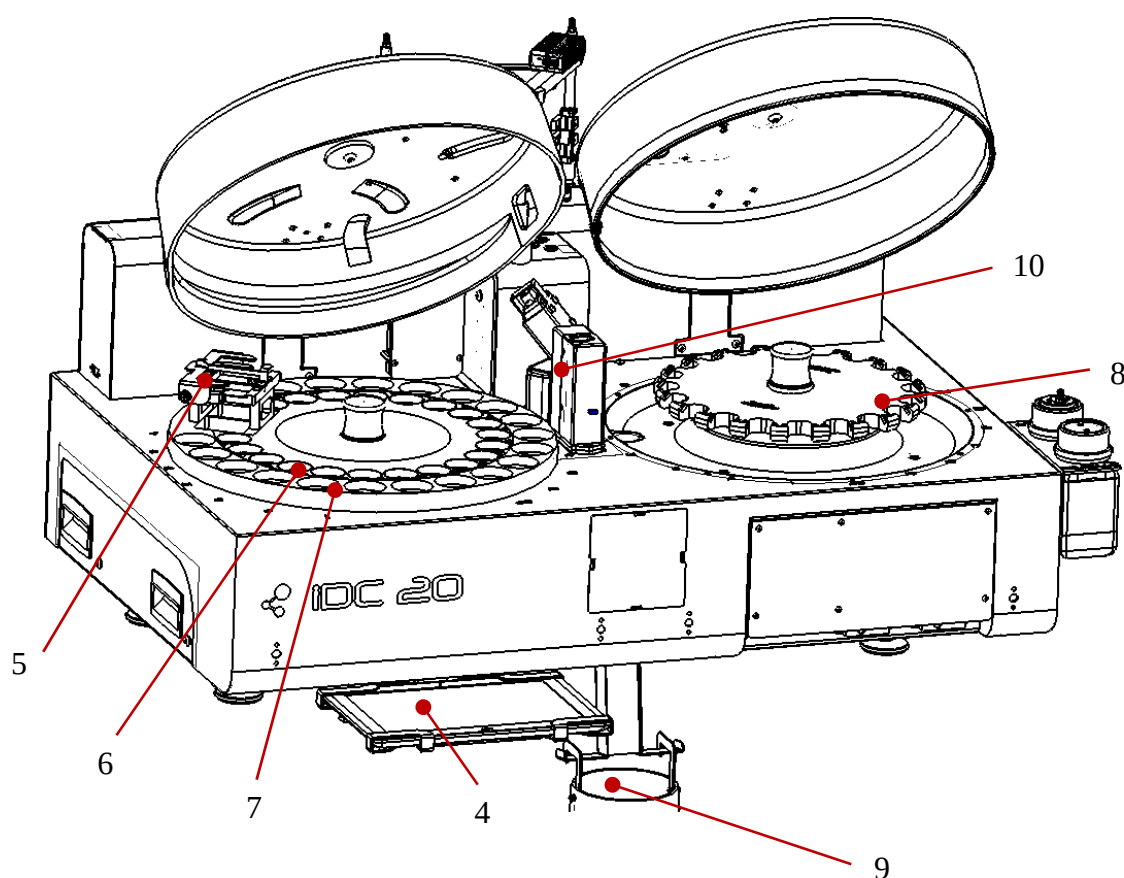
3. ОПИСАНИЕ

Вид прибора спереди:

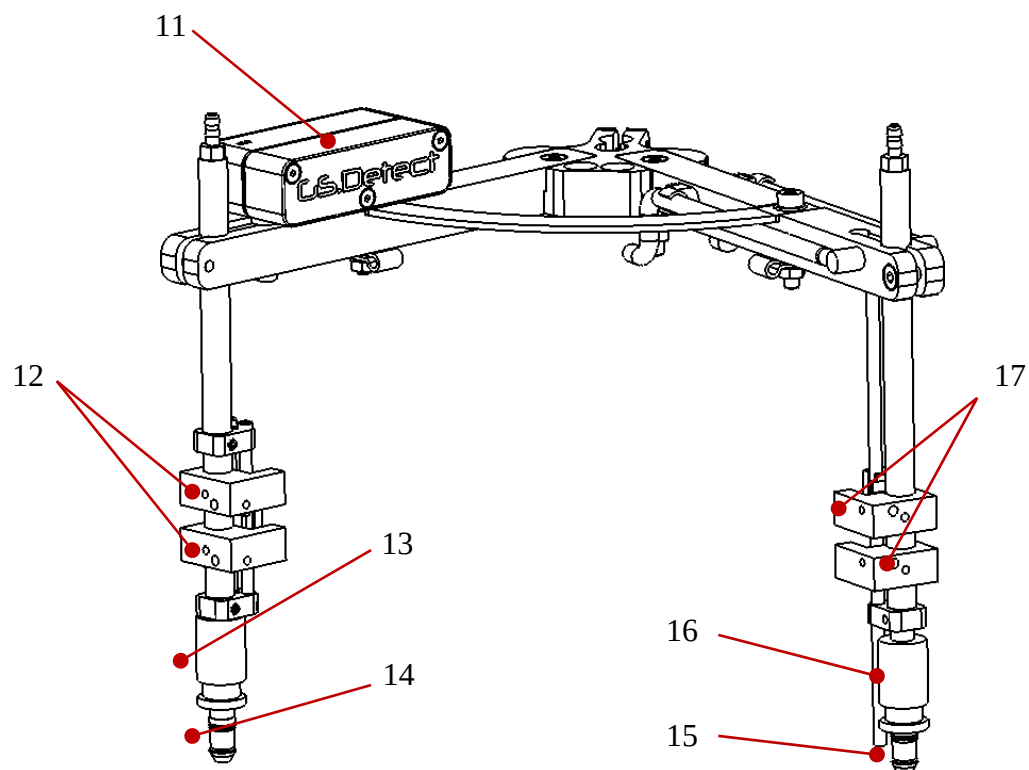


- 1: Регулируемые ножки, предназначенные для установки прибора на столе или на подставке.
- 2: Ручки для переноски прибора. (Две другие ручки расположены на противоположной стороне прибора.).
- 3: Защитные крышки.

Внутри прибора:

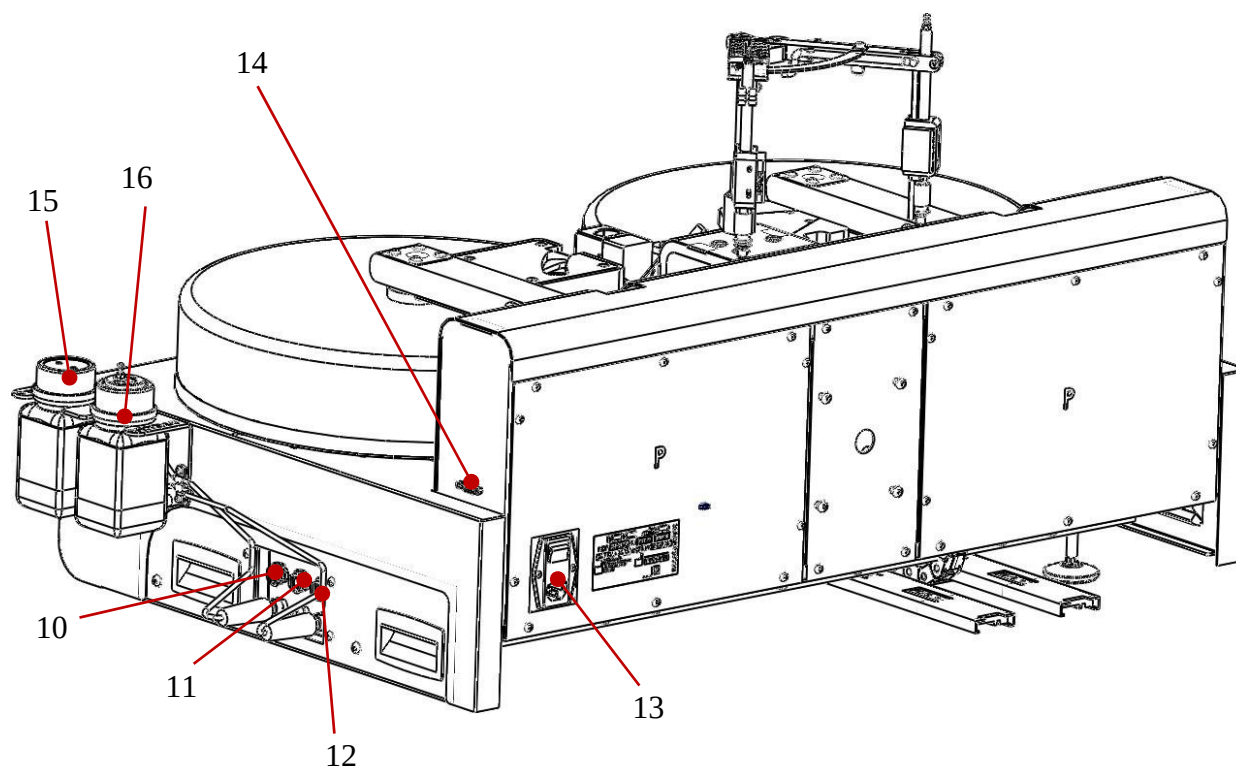


- 4: Средства сопряжения прибор-пользователь.
- 5: Рамка на 40 НАКОНЕЧНИКОВ (ПИПЕТОК).
- 6: Держатель флаконов, который способен вмещать 20 виал.
- 7: Опора для упоров виал.
- 8: Вращающийся магазин с 20 пазами для предметных стекол.
- 9: Выдвижная емкость для отработанных НАКОНЕЧНИКОВ (ПИПЕТОК) (вместе с отвалом, если выбрана эта опция).
- 10: Система выталкивания для удаления использованных наконечников (пипеток).



- 11: Кожух платы, управляющей давлением.
- 12 и 17: Опорный кронштейн датчика ILS.
- 14 и 16: Извлекатели наконечников (пипеток).
- 14 и 15: Насадка для наконечников (пипеток).

Боковая и задняя стороны прибора:



- 10: Штуцер для подсоединения емкости с жидкими отходами.
- 11: Штуцер для подсоединения бачка с разбавителем.
- 12: Штуцер для подвода связующего состава.
- 13: Разъем для подключения источника электропитания.
(Используйте только кабель, который входит в комплект поставки прибора: см. раздел «Подключения»).
- 14: Гнездовой разъем для подключения принтера, в случае, если выбрана такая опция.
- 15: Бачок для отходов. (Емкость 250 мл.)
- 16: Бачок со связующим составом. (Емкость 250 мл.)

4. УСТАНОВКА

Распаковка:

- Прежде, чем приступать к разгрузке и перемещению прибора, проверьте содержимое его упаковки и состояние компонентов прибора, находящихся в упаковке. В случае если какого-либо компонента не окажется на месте, или он будет поврежден в результате транспортировки, обратитесь к вашему дистрибьютору.
- Осторожно извлеките прибор IDC20 из упаковки.
- Если упаковочный ящик вместе с прибором хранился при температуре ниже на 13 °С температуры места его установки, то перед подключением прибора к источнику электропитания IDC20, под угрозой его необратимого повреждения, обязательно необходимо выждать 30 минут.
- Разместите прибор IDC20 на горизонтальной опоре, произведя установку по регулируемым ножкам (см. параграф «Приготовления»).
- Выполните подключения к прибору в соответствии с описанием в руководстве пользователя, приведенном в разделе «Подключения».
-  : все подключения на приборе нужно выполнять, когда он выключен.
- Используйте только те соединительные кабели, которые поставляются вместе с прибором, так как невыполнение этого условия может привести к его неисправности, при этом гарантийные обязательства потеряют свою силу.
- Храните прибор в месте, где соблюдаются ограничения в отношении упаковки и эксплуатации прибора в соответствии с параграфом «Предупреждения».

Содержание упаковочного ящика:

1 указания по установке прибора.

1 описание процедуры дезинфекции.

1 прибор IDC20.

1 силовой кабель (3507737)

1 силовой кабель принтера.

1 принтер Zébra GX430T 300DPI.

1 рулон этикеток.

1 штуцер для подсоединения бачка для отходов.

1 штуцер для подвода связующего состава.

Переходник по диаметру на 20 виал (если необходимо по условиям в лаборатории).

1 бачок со связующим составом.

1 бачок для отходов.

1 магазин для образцов.

2 магазина центрифуги.

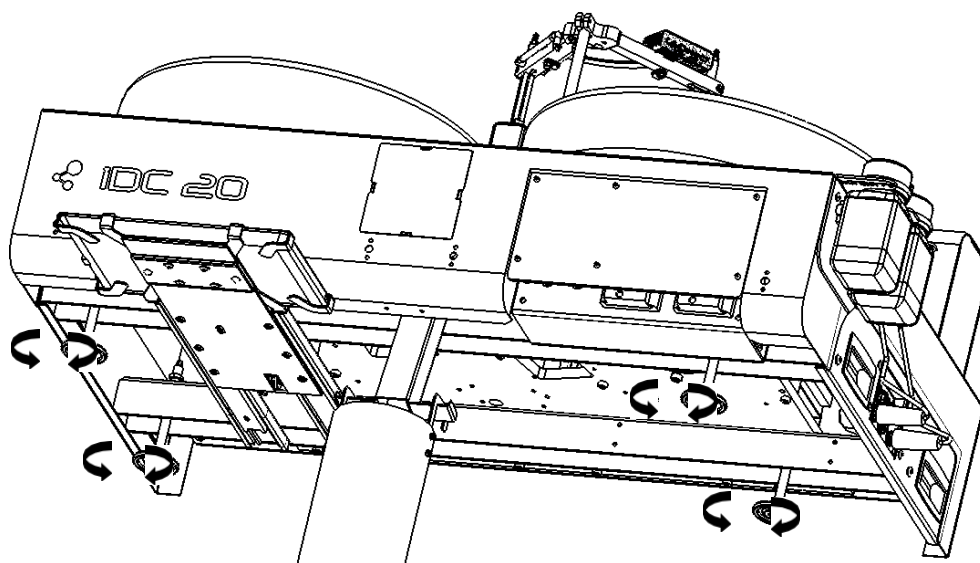
40 держателей слайдов.

1 балансировочный держатель слайда. (Штрих-код выделен красным цветом.)

Проверьте, чтобы в упаковочном ящике находились все компоненты, указанные выше. Если одна, или более позиций отсутствует, сообщите об этом своему дистрибьютору.

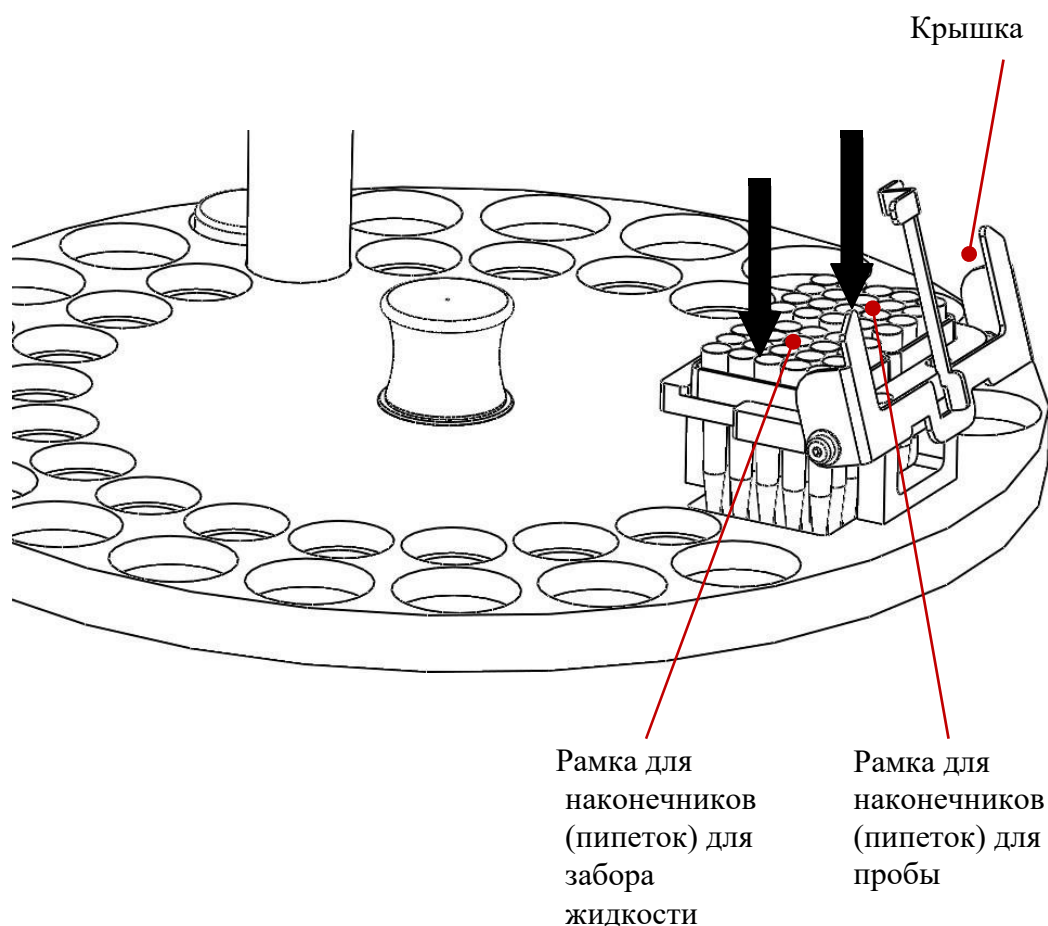
В случае если компонент будет поврежден в результате транспортировки, обратитесь к дистрибьютору.

Регулировка ножек прибора



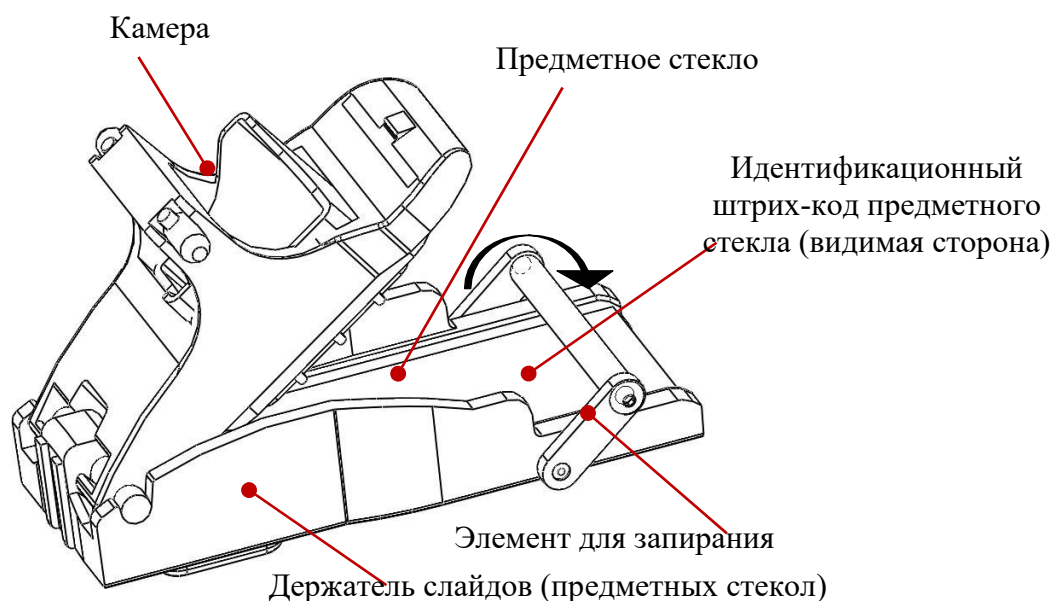
- Прибор IDC20 должен быть установлен на своих опорах горизонтально. Чтобы выполнить это условие, вращайте в одну или в другую сторону 4 регулируемые ножки прибора. Такие действия по регулировке должны выполняться с помощью спиртового уровня, расположенного на верху прибора IDC20.
- Просим вас помнить о том, что прибор не должен «хромать» (т.е. быть неустойчивым) на своей опоре; если это имеет место нужно внести изменения в регулировку ножек.

Настройка рамки для наконечников (пипеток):

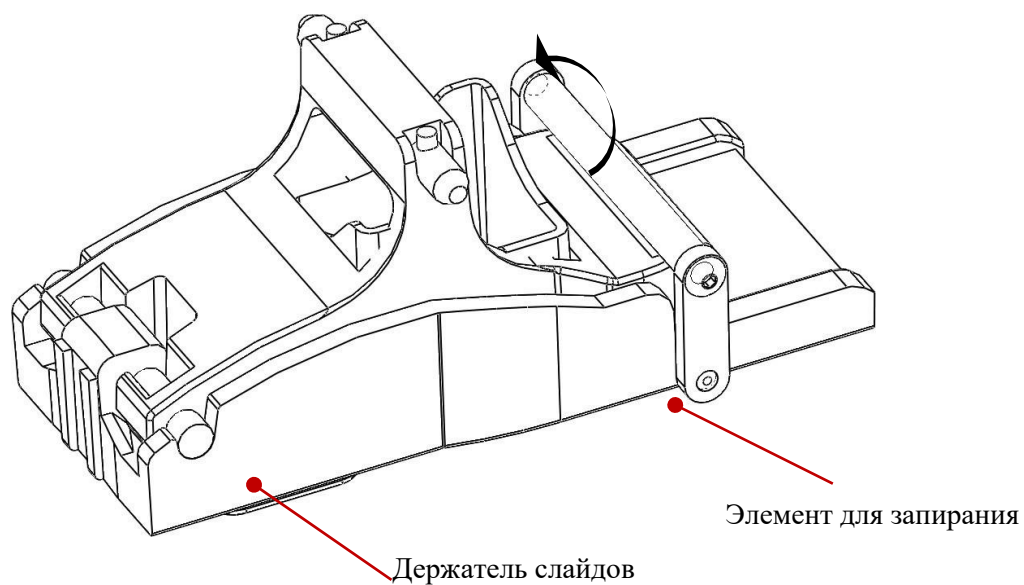


- Откройте крышку опоры для НАКОНЕЧНИКОВ (ПИПЕТОК).
- Поместите два держателя наконечников (пипеток) в приемный держатель, убедившись в правильности ориентации. (Общая вместимость: 2x20 НАКОНЕЧНИКОВ (ПИПЕТОК).)
- Закройте крышку держателя НАКОНЕЧНИКОВ (ПИПЕТОК).
- Проверьте, чтобы в своих гнездах находилось все 40 наконечников (пипеток).
- Приступайте к настройке, как показано на рисунке;  будьте внимательны с направлением сборки.

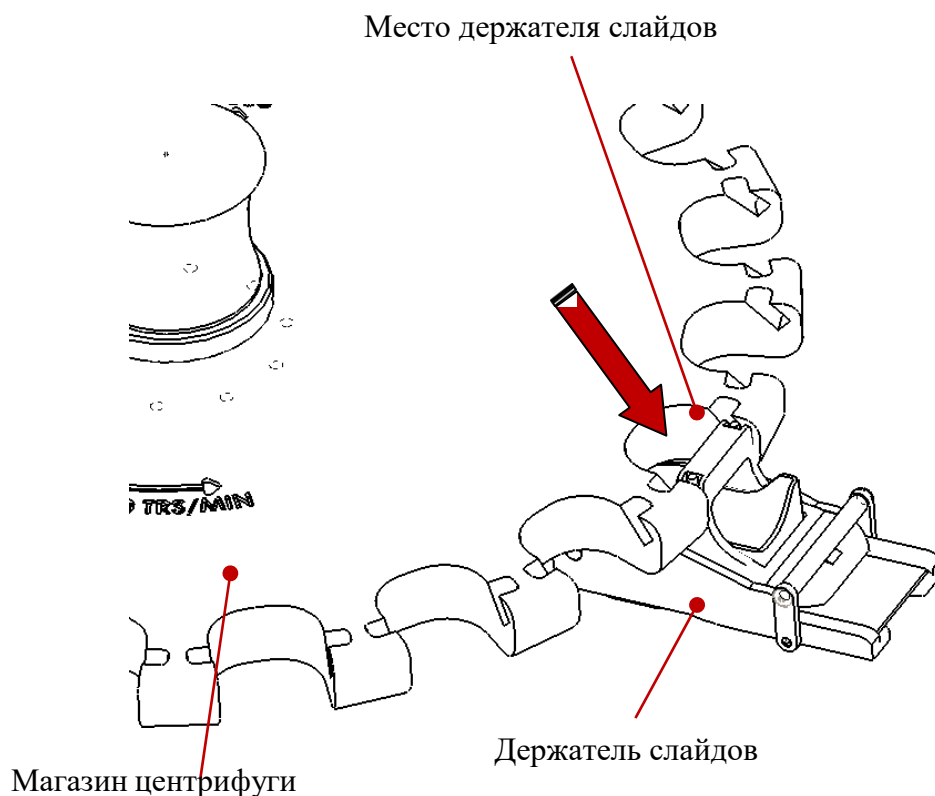
Предметное стекло в держателе слайдов:



- Напечатайте и наклейте на пустой слайд этикетку со штрих-кодом.
- (Порядок прикрепления штрих-кода см. в разделе «Другие функции»).
- Разомкните элемент замыкания поворотом его наружу.
- Поднимите шарнир держателя слайдов (предметных стекол).
- Поместите предметное стекло в держателе слайдов в правильном направлении. (Видимая цветная табличка и штрих-код на лицевой поверхности).
- Поместите камеру на открытой части держателя слайдов (см. рисунок).



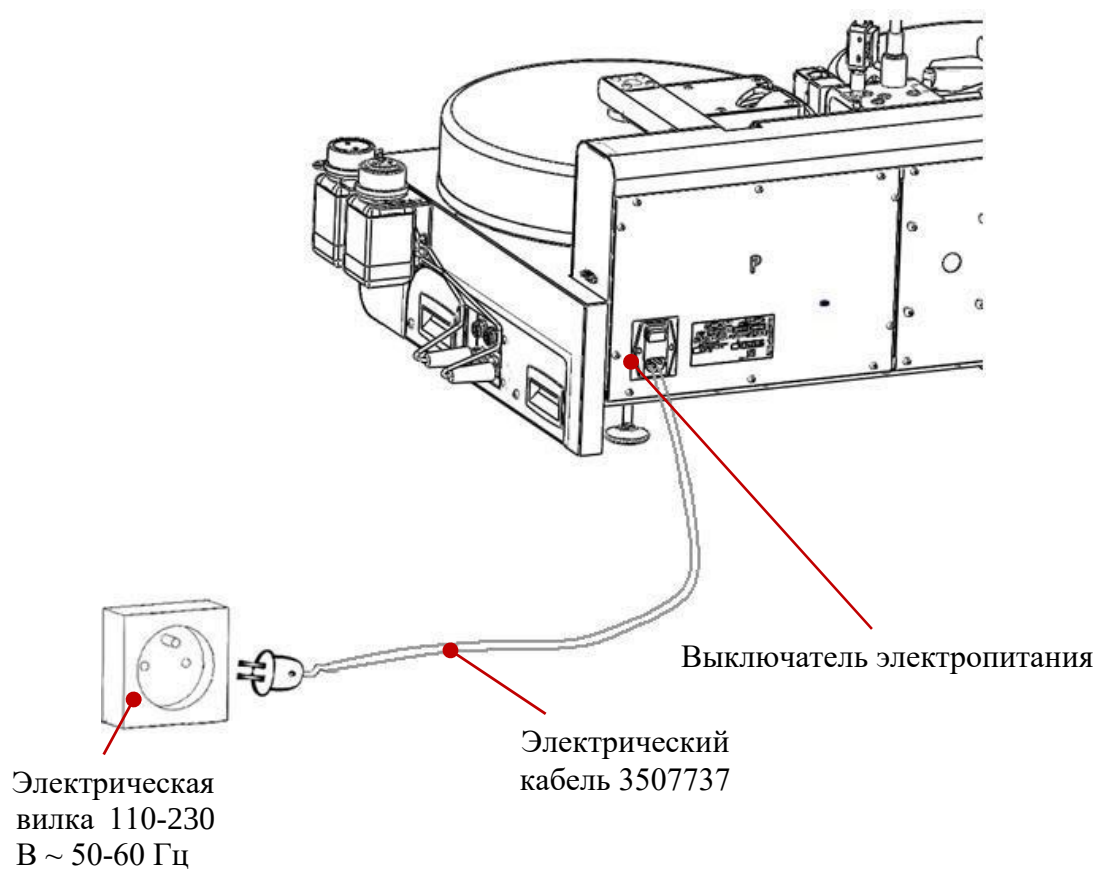
- Закройте шарнир рамки.
- Затем закройте замковую часть, повернув и защелкнув ее.
-  **Убедитесь в том, что вы замкнули держатель до защелкивания.**



- Вставьте держатель слайдов в магазин центрифуги, как показано на рисунке.
- Прибор IDC20 имеет 20 позиций держателей слайдов, которые должны вмещать каждый по одному предметному стеклу.
-  **Магазин должен быть обязательно сбалансирован! Расположите держатели слайдов таким образом, чтобы каждый держатель слайда, установленный в магазине, имел перед собой другой держатель слайда.**
- Если необходимо установить нечетное количество держателей слайдов, используйте особый балансировочный держатель слайда с выделенным красным цветом штрих-кодом.
-  **Согласно комплексу мероприятий по клиническому анализу, который подтверждает соответствие и качество мазков, он свидетельствует о том, что камера и наконечники (пипетки) предназначены исключительно для одноразового использования. Компания ILSA не несет ответственности, в случае их повторного использования.**

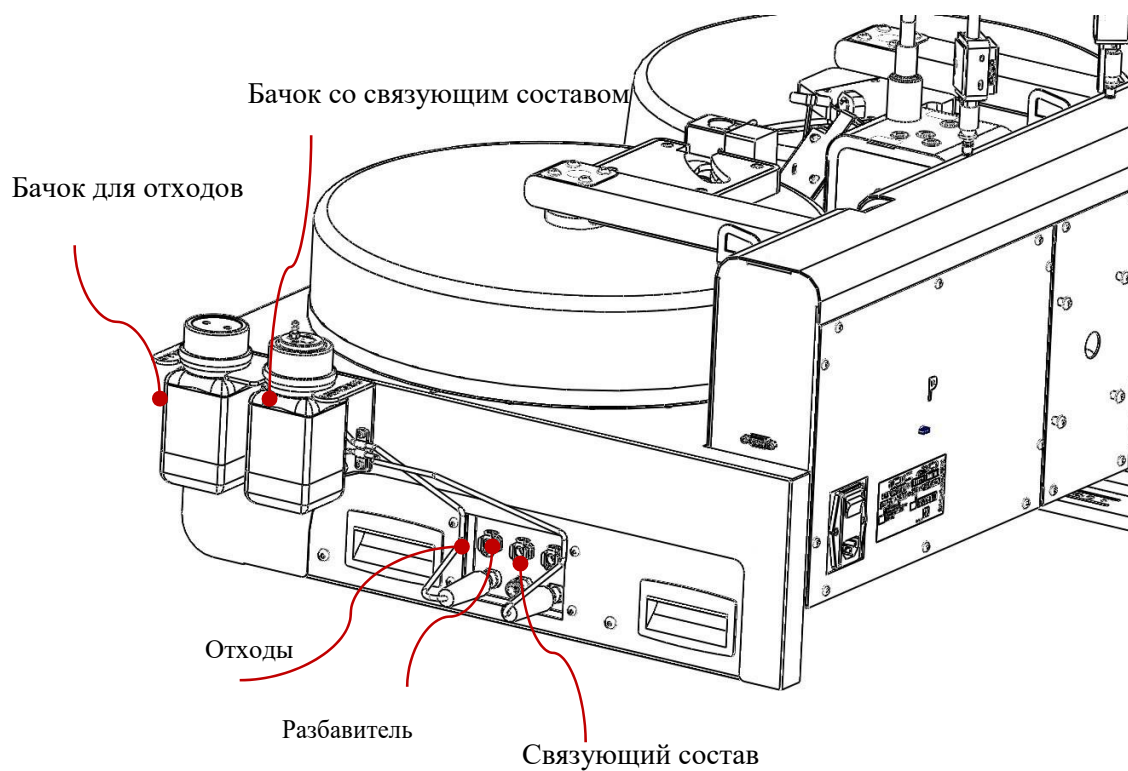
6. ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Электрические соединения прибора:



: используйте только соединительные кабели, которые входят в комплект поставки прибора!

Жидкостные соединения прибора:



- Подсоедините к прибору бачок для отходов.
- При необходимости подключите к прибору бачки с разбавителем / связующим составом.
- Используйте только те присоединительные фитинги, которые входят в комплект поставки прибора!

7. ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ

- Мутность (помутнение): мутность относится к содержанию жидкости в клетках. Прибор оснащен устройством замера степени мутности. Шкала этого устройства изменяется 1 до 10. Низкая мутность (мало клеток) = 1. Сильная мутность (много клеток) = 10. Оператор может варьировать объем жидкостного образца и разбавителя, собранного и распределенного в зависимости от мутности. При номинальном значении (утвержденных компанией ILSA) прибор распределяет 1 мл пробы на степень мутности 1 и 1 мл для мутности степени 10.
- Связующий состав: объем распределяемого связующего состава может меняться от 0 до 3 мл. Номинальное количество связующего состава равно объему в 2 мл (дистиллированная вода). Связующий состав находится в бачке объемом 250 мл, который расположен на боковой стороне прибора. Колпачок оснащен мембраной, которая предназначена для того, чтобы не дать жидкости испаряться.
- Центрифугирование: магазин центрифуги, на котором устанавливаются держатели слайдов, вращается со скоростью до 1500 об/мин и может настраиваться на скорость от 200 до 1500 об/мин. Продолжительность центрифугирования может быть установлена на время от 1 до 10 минут с шагом приращения, равным 1 минуте. Номинальная частота вращения и продолжительность центрифугирования, утвержденные компанией ILSA составляют 200 об/мин в течение 3 минут.
- Сушка: скорость вращения для сушки можно устанавливать на значение от 200 до 1500 об/мин. Продолжительность сушки можно установить на время от 0 до 14 минут. Номинальная частота вращения, утвержденная компанией ILSA, составляет 1000 об/мин в течение 10 минут.
- Порядок распределения: в соответствии с требованиями оператора, рекомендованный порядок распределения и порядок по умолчанию следующий: связующий состав, а затем жидкостный образец. Однако для конкретного требования пользователь может выбрать обратный порядок: жидкостный образец, а затем связующий состав.
- Подтверждение пациента: если выбран этот параметр, прибор отображает в конце идентификации список считанных виал пациентов, а также список слайдов, и запрашивает подтверждение перед началом цикла взятия проб для образцов.
- Подтверждение сеанса: если эта опция была выбрана клиентом, прибор для начала цикла запрашивает у оператора идентификацию (фамилия + имя + код). В течение 2 часов идентификации больше не требуется. После этого имена и фамилии появляются в файле прослеживаемости.
- GSM-функция: если выбрана эта опция, прибор отправляет дистрибьютору электронное сообщение о том, чтобы он смог предусмотреть поставку расходных деталей и материалов для данного прибора.
- Использование датчиков уровня: если оператор решит выбрать эту опцию, прибор выдаст предупреждение, если уровень отходов станет высоким.
- Держатели слайдов могут быть пустыми. Для этого выберите в параметрах цикла опцию пустого держателя.

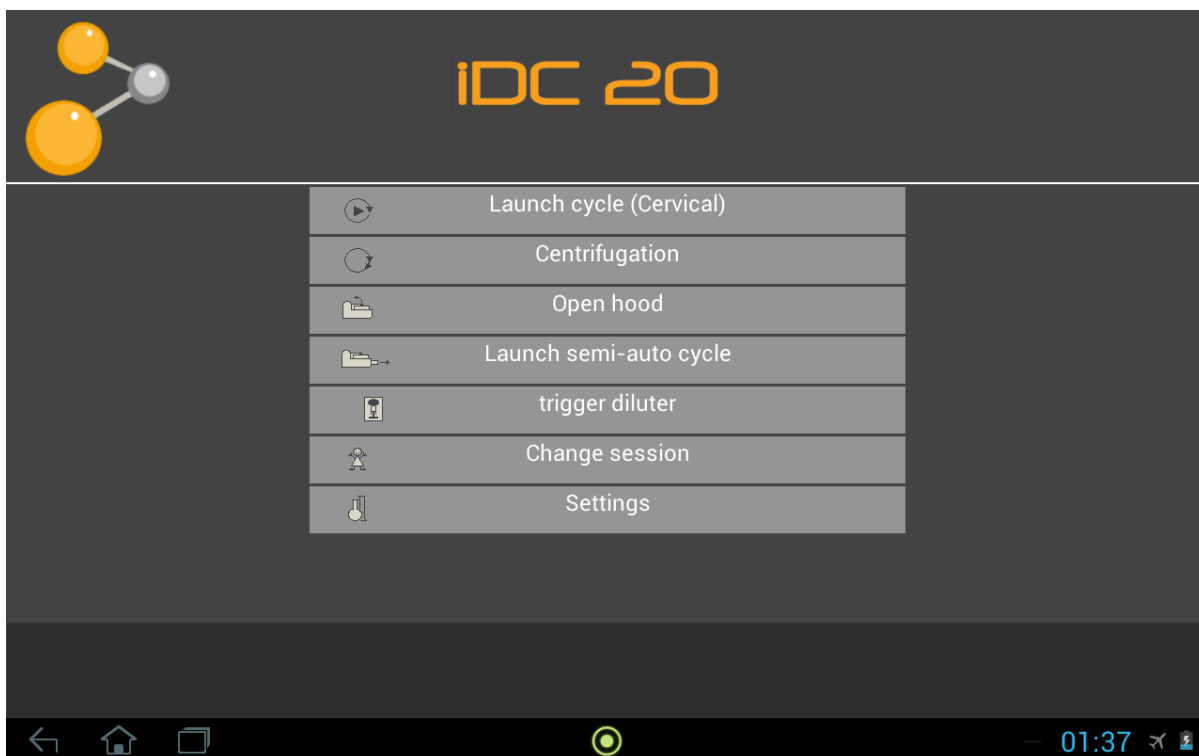
- Типы мазков, возможных для использования на приборе: - Цервикальный
 - Моча
 - CSF: Цереброспинальная (спинномозговая) жидкость
 - LPA: Жидкостный плевральный асцит
 - Грудная железа
 - Щитовидная железа

Безопасность:

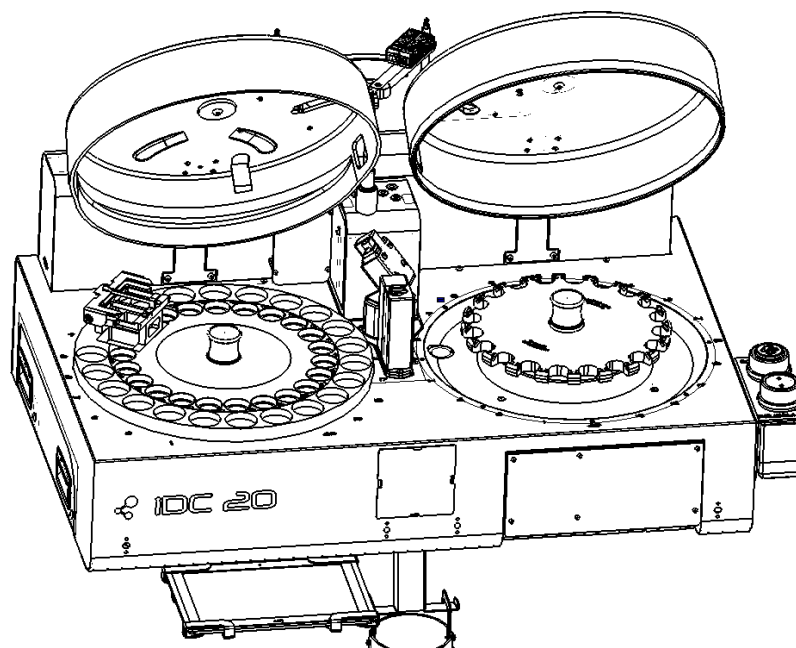
- В оснащение прибора входит плата безопасности. Эта плата служит для защиты пользователя от телесного повреждения во время неправильного обращения с центрифугой.
- Например, пользователь принимает решение вращать магазин центрифуги с определенной скоростью вместе с держателем слайда (или без него), а затем требует открытия люка: тогда, для обеспечения безопасности пользователя, магазин центрифуги прекращает вращение.
- Чтобы продолжить использование прибора, пользователь должен будет выключить электропитание, а затем снова включить его. (Без выключения прибора никакие другие функции не будут возможны.)

8. НАСТРОЙКА

Прокачка диллюторов (аппаратов-разбавителей):



- Когда прибор будет включен и будет выполнено подсоединение к бачкам с жидкостями, и вы приступаете к его использованию по назначению, появляется начальная страница.
-  При первом запуске цикла или при заправке бачка со связующим составом и / или разбавителем, необходимо прокачать диллюторы (аппараты-разбавители).
- Для закачки связующего состава, нажмите кнопку 1. Для закачки разбавителя, нажмите кнопку 2.
- Чтобы запустить цикл, настроенный по умолчанию, после загрузки, как минимум, одной виалы, и соответствующего ей держателя слайда (или вместе с балансировочным держателем слайда, если было загружено нечетное количество держателей слайдов) нажмите кнопку «start the cycle» («запустить цикл»).

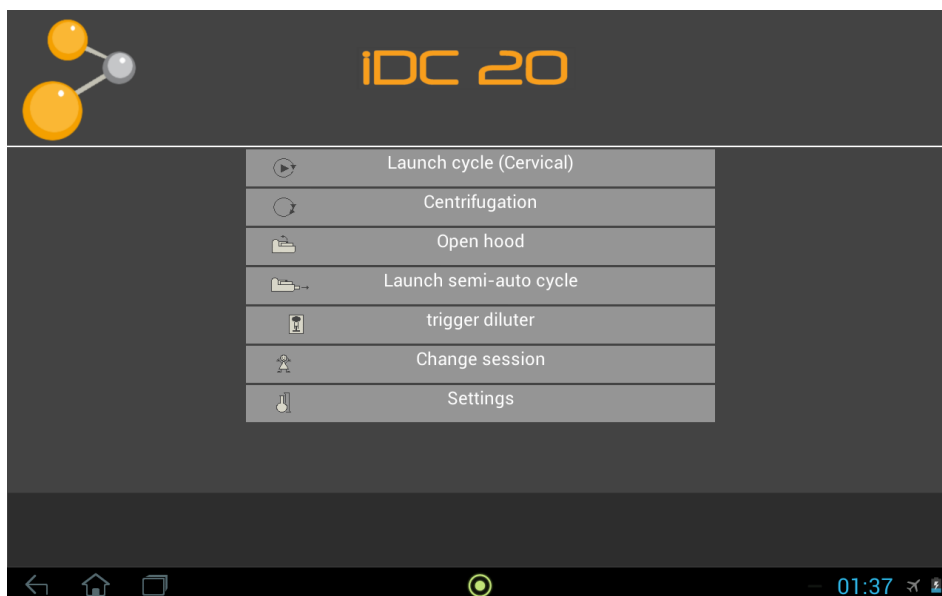


- Загрузите виалы пациентов в магазин для образцов (можно загрузить до 20 виал).
-  Виалы должны быть загружены таким образом, чтобы штрих-код находился перед цифрами на магазине, т.е. так, чтобы их можно было прочесть код, когда они проходят считыватель штрих-кода.
- После этого загрузите в магазин центрифуги держатели слайдов, с установленными слайдами со штрих-кодом.
- Обратите внимание на то, что в размещении виал и держателей слайдов определенного порядка нет. Прибор сам будет связывать виалы и соответствующие держатели слайдов в течение цикла.
-  **Магазин должен быть обязательно сбалансирован! Расположите держатели слайдов таким образом, чтобы каждый держатель слайда, установленный в магазине, имел напротив другой держатель слайда.**
- **Если необходимо установить нечетное количество держателей слайдов, используйте особый балансировочный держатель слайда с выделенным красным цветом штрих-кодом.**
- Для того чтобы запустить цикл, нажмите кнопку «start cycle» («запустить цикл»). Крышки закроются, и цикл будет запущен.

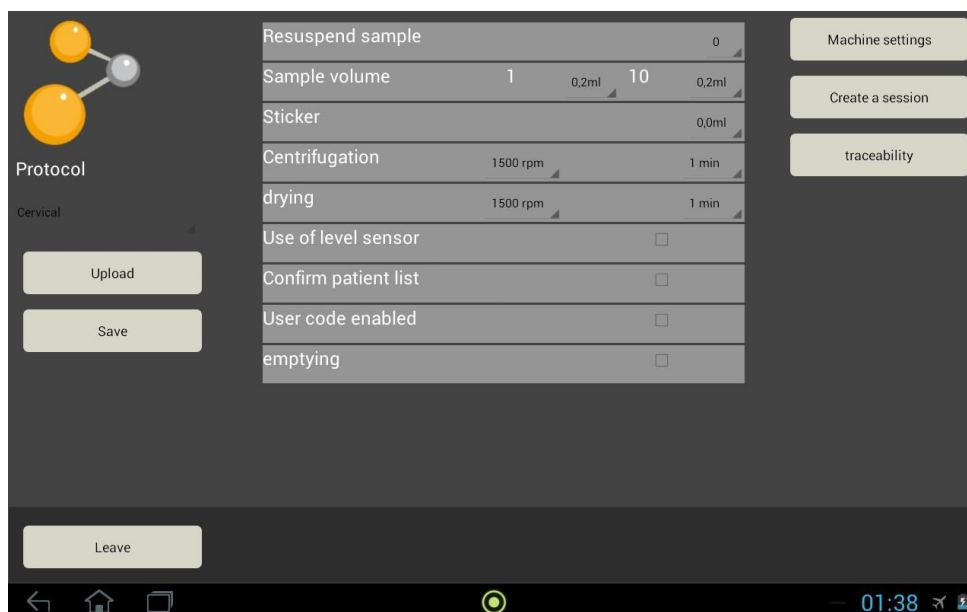
9. ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Настройка программы:

- Для управления настройками программы нажмите на главной странице кнопку «Manage Settings» («Управление настройками»):



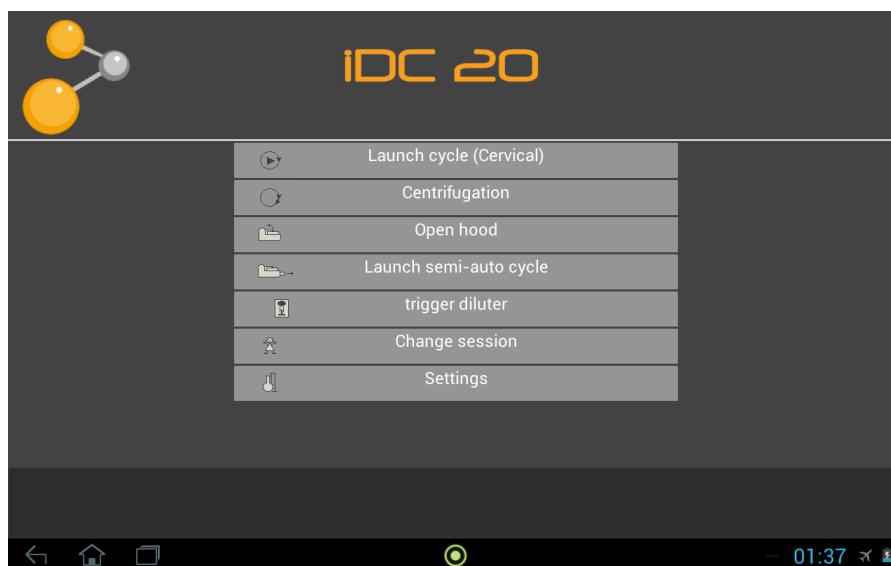
- Появится страница индивидуальных настроек программы:



- Выберите ваш вариант настроек и для выхода в исходное меню, нажмите кнопку «exit» («выход»). При выходе со страницы настроек, настройки будут сохранены.
- Разные виды настроек подробно описываются в разделе «Предпочтения».

10. ЗАПУСК ПРОГРАММЫ

- Выполнение программы возможно после того, как в предыдущих меню будут введены все параметры. Чтобы запустить программу, вернитесь в главное меню и выберите «Start cycle» («Начать цикл»).



- Примечание: если выбрать опцию «Identification» («Идентификация») (сеансы были уже созданы), то в таком случае запуск цикла потребует идентификации оператора.
- Сеанс будет активен в течение 2 часов: если пользователь нажимает цикл до истечения 2 часов, код больше не запрашивается.
- Сеанс можно изменить в любой момент, нажав на главной странице кнопку «switch session» («переключить сеанс»).
- Открытие идентификационной кодовой страницы не является обязательным (на странице параметров «user code activated» («активирован код пользователя») может быть поставлена отметка, или же не поставлена).
- Во время отбора проб в виалах для жидкостных образцов проб, на эту операцию может повлиять наличие щеточки или слизи. Затем манипулятор переместится к виалу для повторного взятия пробы, и если после трех тестов отбор пробы будет невозможен, манипулятор извлечет наконечники (пипетки) и перейдет к образцу следующего пациента. В конце цикла оператору будет дана информация о пациенте / пациентах, которые нельзя обработать:

Список необработанных пациентов будет выделен красным цветом.



- Затем оператору необходимо будет провести цикл вручную для виалы пациента, которая не была принята: в конце цикла делается отбор пробы вручную в виале с жидкостным образцом, а затем – отложение раствора в держатель слайда, который соответствует пациенту, не прошедшему обработку прибором. Чтобы запустить центрифугирование с экрана «Manage settings» («Управление настройками»), оператор удаляет другие держатели слайдов, которые были уже обработаны и при необходимости устанавливает балансирующий держатель слайда.
- При выполнении опорожнения камеры система обнаруживает наличие наконечников (пипеток).
- В случае неудачного извлечения наконечников (пипеток) прибор предпримет второе извлечение. Если это не сработает совсем, тогда манипулятор поднимается на своей оси Z, и цикл останавливается.
- Затем оператору придется извлечь наконечник (пипетку) вручную, а также поискать обработанные виалы, чтобы извлечь их из магазина для образцов. После этого, чтобы завершить цикл, оператор перезапускает его.
- Если во время цикла опорожнения возникает проблема с извлечением наконечника (пипетки), опорожнение останавливается, и оператору приходится вручную высушивать оставшиеся держатели слайдов.

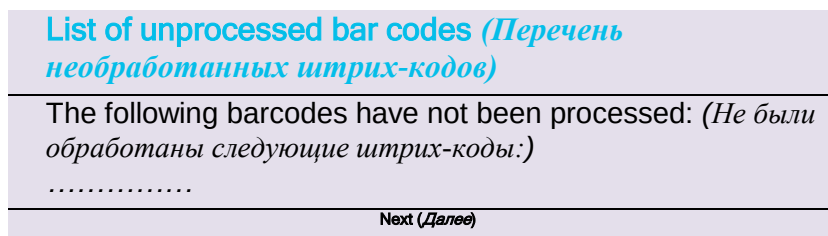
213109969731

The tips have not been ejected correctly: Remove the tips manually then validate. (Наконечники (пипетки) не были извлечены правильно. Извлеките наконечники вручную; подтвердите операцию.)

Next (Далее)

-  **Всакый раз, когда появляется сообщение об ошибке, пользователь должен сначала удалить наконечники (пипетки), застрявшие в насадках для наконечников (пипеток) манипулятора, и только после этого нажать кнопку «Next» («Далее»).**
- Обратите внимание на то, что если во время предварительного опустошения наконечников (пипеток) для взятия проб, плата не определит в кассете наличия наконечника (пипетки) или недостаточное ее опустошение, манипулятор извлечет этот наконечник (пипетку), а затем перейдет к следующему.
- Если в конце цикла оператор заметит, что один или несколько слайдов не заполнены, это будет означать, что прибор не смог прочитать штрих-коды виал с жидкостными образцами. Затем оператор должен будет идентифицировать не отсканированные виалы и правильно расположить их в магазине, чтобы они были хорошо прочитаны, вынуть обработанные виалы, а также держатели слайдов, и перезапустить цикл. Этикетка со штрих-кодом также может быть неразборчивой или отсутствовать на виале.

- В начале каждого цикла все вials сканируются, после чего они сканируются во второй раз перед взятием пробы. Если по той или иной причине второе сканирование не может быть завершено, оператор будет предупрежден сообщением на экране в конце цикла:



11. ПРИНТЕР

- Принтер поставляется вместе со следующими принадлежностями:



- 1 Трансформатор питания.
- 1 Компакт-диск с драйверами для установки.
- 1 Соединительный кабель интерфейса USB 2.0
- 1 Кабель электропитания переменного тока.
- 1 Принтер.

Подключение принтера к персональному компьютеру:



Светодиодная лампочка состояния



Гнездовой разъем подключения принтера к персональному компьютеру

Выключатель «ON/OFF» («Вкл./Выкл.»)

Гнездовой разъем электропитания трансформатора

Использование принтера:

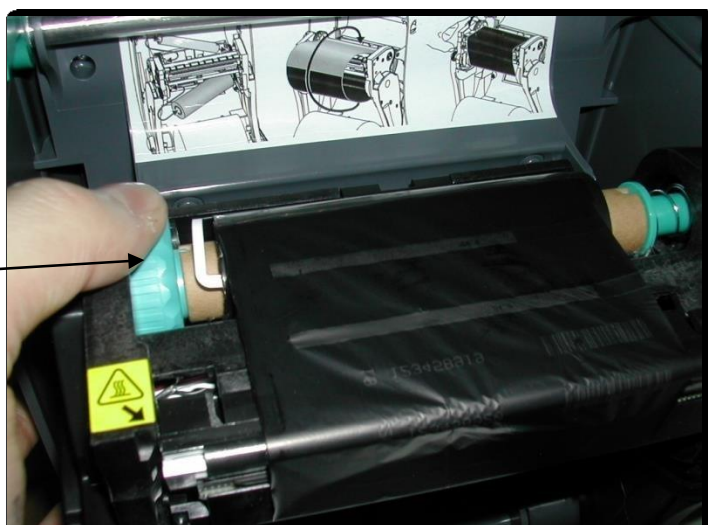
- Сначала нужно подключить соединительный кабель принтера с интерфейсом USB к персональному компьютеру.
- Затем вставьте компакт-диск с драйверами для установки принтера в дисковод персонального компьютера, после чего произведите установку драйвера принтера. Если автозапуск не работает, просмотрите содержание компакт-диска и дважды кликните курсором мыши по иконке файла установки драйвера.
- Затем произведите подключение принтера к источнику электропитания и включите его. На крышке принтера загорится красная светодиодная лампочка.
- До тех пор, пока лампочка не станет зеленого цвета, ничего не предпринимайте.
- После этого откройте крышку принтера, а затем достаньте картонную оправку рулона и красящий валик. Снимите с картонной оправки рулона клейкую ленту, приклейте ленту красящего рулона к этой клейкой ленте и намотайте ее, сделав несколько оборотов. После этого установите рулоны в принтер.

Пустой рулон
внизу



- Произведите натяжение валиков поворотной ручкой слева:

Поворотная
ручка для
натяжения



- Произведите загрузку рулона с незаполненными этикетками:



- Закройте крышку и подождите, пока светодиод снова не загорится зеленым цветом.
- Нажмите на принтере кнопку для продвижения рулонов на один шаг.
- Откройте на персональном компьютере диспетчер устройств. Найдите, к какому из COM-портов компьютера подключен принтер. Посмотрите на строку: должно быть «USB-to-Serial».
- Закройте диспетчер устройств.
- Откройте файл печати «Redist».
- Откройте в текстовом редакторе Notepad следующий файл: «Config» и введите номер COM-порта, который был определен раньше. (По умолчанию номер порта: COM 1, если же порт отмечен как 10, тогда замените 1 на 10.)
- Сохраните изменения и закройте файл «Config».
- В файле «Redist»: имеются 3 программы под названием «CeresPrint». Эти программы предлагают пользователю разные шрифты. Оператор использует выбранную программу по своему усмотрению. Запустите выбранную вами программу:

Для внесения изменений в поле 1

Для внесения изменений в поле 2

поля

CHAMP 1	ABCD	20	DE	186
CHAMP 2	TEST		Qty	0
CHAMP 3	Champ 1			
CHAMP 4	Champ 1			
CHAMP 5	Champ 1			
CHAMP 6	Champ 1			
CHAMP 7	Champ 1			
CHAMP 8	Champ 1			
CHAMP 9	Champ 1			
CHAMP 10	Champ 1			
CODE	Champ 1 / DataMatrix			

Quitter Imprimer

сохранить распечатать

Предварительный просмотр этикетки.

- Если вы кликните курсором мыши по «полю 1» или «полю 2», отобразится следующая страница: (такая же страница для поля 2.)

ПОЛЕ1: пакет1 пробел
пакет2 пробел пакет3

Пакет 1

текст

Пакет 2

текст

Пакет 3

Нарастающее число

Копия

Нет копии

отмена

сохранить

CHAMP1: paquet 1 sep paquet 2 sep paquet 3

Paquet 1

Texte

Paquet 2

Texte

Paquet 3

Numéro incrémental

Recopie du

Pas de recopie

Annuler

Sauvergarder

champ 1

champ 1

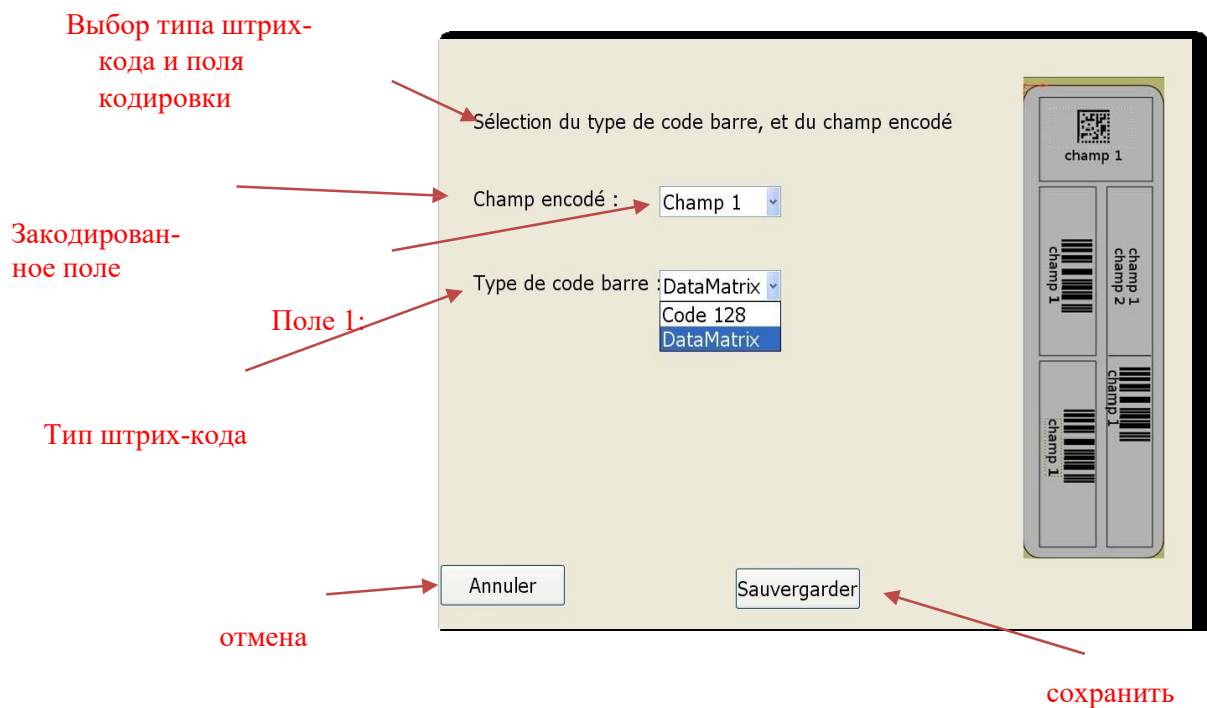
champ 1

champ 1

- Поле можно настроить в любое время; для этого разверните меню и выберите формат для информирования:

[illegible]

- Пользователь выбирает тип штрих-кода. Пользователь кликает курсором мыши по строке «Code» («Код») на начальной странице программы. После чего он сможет выбрать между штрих-кодом 1D, для чего нужно выбрать «Code 128», или штрих-кодом 2D, для чего нужно выбрать «DataMatrix»:



- Сохраните настройки; после этого возврат на главную страницу происходит автоматически. Затем для начала печати этикетки кликните на кнопку начала печати.

- Обратите внимание на тот факт, что количество этикеток для печати при нажатии кнопки «Print» («Печать») можно менять. Для этого откройте файл «Config.ini» и измените число, которое появится в строке «MaxLabel».

Файл конфигурации программы печати этикеток

Язык. Выбрать язык

MaxLabel: устанавливает максимальное число этикеток, которые можно распечатать при нажатии кнопки «Print» («Печать»).

```
;;;Fichier de configuration du logiciel d'impression d'etiquette;;;
;;;
; Langue: Permet de selectionner la langue.
; 1036: FR
; 1033: UK
; 1031: DE
```

```
; MaxEtiquette: Definit le nombre maximum d'etiquette que l'on peut imprimer lors de l'appuit sur le bouton "imprimer"
; Valeur par défaut : 1
```

```
; OffsetX,offsetY: valeur en mm. Ces valeurs correspondent à un offset (décalage) de l'etiquette sur l'axe X,Y. Cela permet
; de recalculer l'impression d'etiquette d'une imprimante à l'autre
```

```
; NbCarCode128: Définit le nombre de caracteres maximal que l'on encode dans le code barre 128
```

```
[CONFIG]
Port_COM=3
Langue=1036
MaxEtiquette=1
OffsetX=0
OffsetY=0
NbCarCode128=10
```

Число, подлежащее редактированию, если пользователь желает напечатать несколько этикеток за одно нажатие кнопки печати.

OffsetX, offsetY: значения в мм. Эти значения отвечают смещению этикетки по оси X, Y. Это позволяет сбросить настройки печати этикеток с одного принтера на другой.

NbCarCode128: устанавливает максимальное число знаков, которые можно закодировать в штрих-коде.

Значение по умолчанию:
1

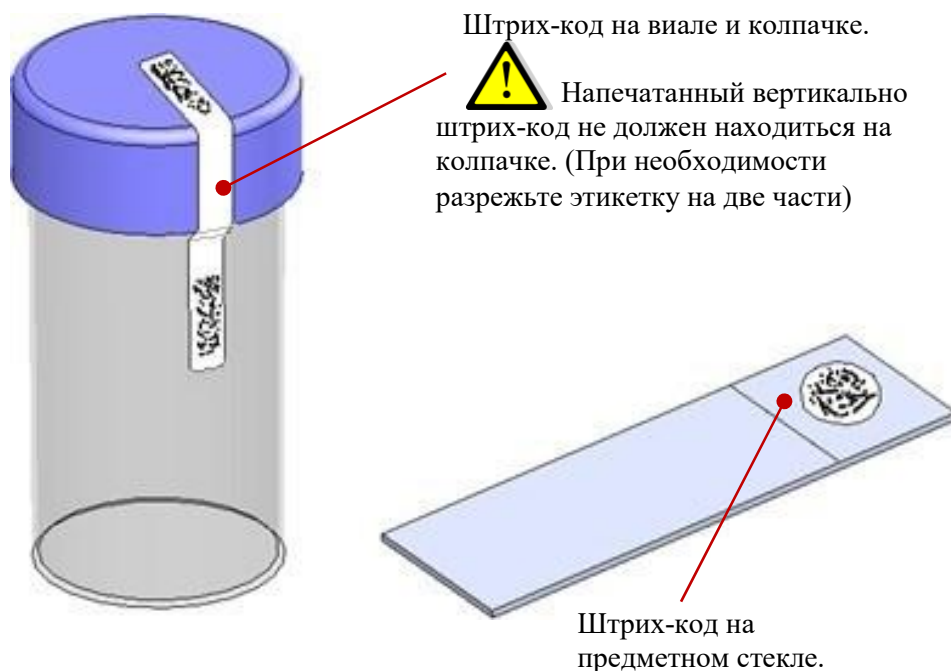
язык

- Сохраните настройки (завершить и затем сохранить), после этого закройте страницу. Можно выполнять печать.

12. ДРУГИЕ ФУНКЦИИ

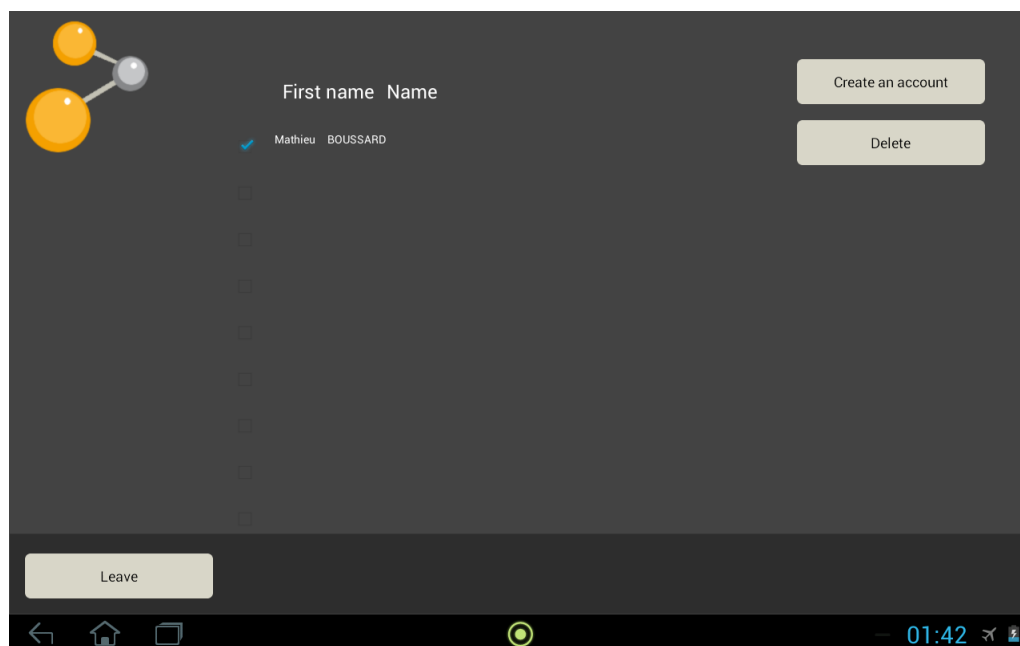
Главное меню:

- Когда вы выбираете «start cycle» («запустить цикл»), он запускает ранее заданный цикл или параметры по умолчанию, если оператор ничего не вводил.
- Меню «open the hood» («открыть колпак») позволяет производить открытие защитных крышек.
- С помощью меню «open trash drawer» («открыть выдвижную емкость для мусора») освобождается емкость, содержащую использованные наконечники (пипетки).
- Меню «Parameter Management» («Управление параметрами») позволяет определить пропорции разбавителя, связующего состава, мутности и скорости центрифугирования, а также другие параметры, которые относятся к программе (см. ниже).
- Печать этикеток: подключите принтер к персональному компьютеру. При установке прибора монтажником оборудования устанавливает на персональный компьютер программу Ceresimprime.exe и настраивает ее в соответствии с вашими потребностями.
- Он также обучит вас ею пользоваться.
- Этикетка с напечатанным штрих-кодом состоит из 4 частей: одна служит для наклеивания на сопутствующий элемент, одна для контейнера и его крышки, другая для предметного стекла и одна для какой-либо потребности пользователя.
- Прикрепление печатных штрих-кодов должно быть следующим:



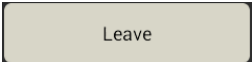
Функция «новый сеанс»:

- Нажмите в главном меню на кнопку «parameter management» («управление параметрами»).
- После этого нажмите на «Create an account» («Создать аккаунт»).
- Затем введите имя, основное имя, а также код, который будет связан с этим сеансом.
- Выполните подтверждение, нажав кнопку Ok.



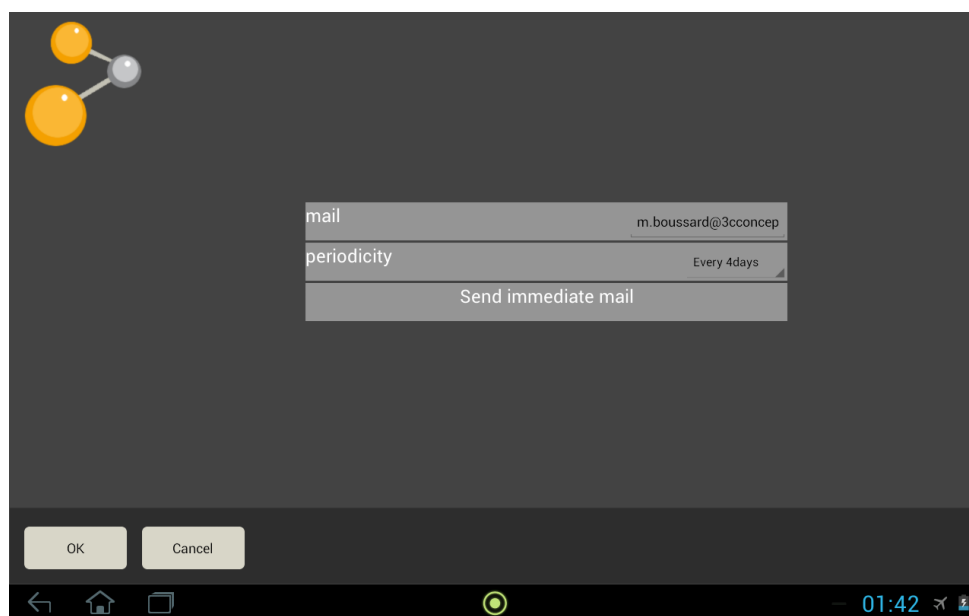
- Чтобы удалить созданные сеансы, нужно сначала отметить затрагиваемые сеансы, а затем нажать кнопку удаления.

Обратно к главному меню:

- Обратите внимание на то, что имеется возможность вернуться к главному меню в любое время, нажимая при этом на иконку  до тех пор, пока вы не вернетесь на главное меню.

Прослеживаемость:

- На странице «Parameter Management» («Управление параметрами») для конфигурирования адреса и периодичности посылки данных по прослеживаемости используется закладка «traceability» («прослеживаемость»).
- Сотрудник, выполняющий монтаж оборудования, установит эти параметры по вашему запросу; в то же время, их можно изменять в любое время, нажав закладку «прослеживаемость».



13. ПРЕДПОЧТЕНИЯ

Индивидуальная настройка программы:

- В стандартном протоколе компании ILSA используются следующие параметры:
- Количество смешиваний: 2
- Объем образца: в случае мутности степени 1: 1 мл; в случае мутности степени 10: 0,6 мл.
- Объем связующего состава: 2 мл.
- Объем разбавителя: в случае мутности степени 1: 0 мл, в случае мутности степени 10: 0 мл.
- Центрифугирование: 200 об/мин в течение 3 минут.
- Сушка: 1000 об/мин в течение 10 минут.

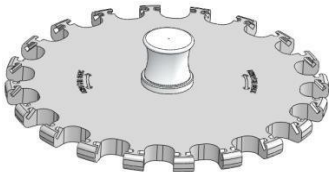
В то же время все эти параметры могут изменяться согласно потребностям пользователя. Предельные значения различных параметров см. в разделе «Принцип работы» и «Программирование».

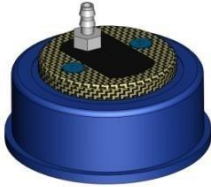
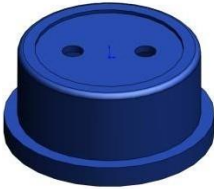
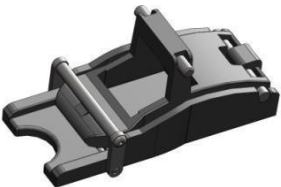
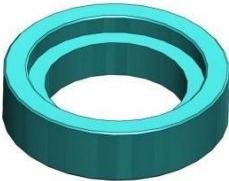
14. ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Перечни и номера деталей:

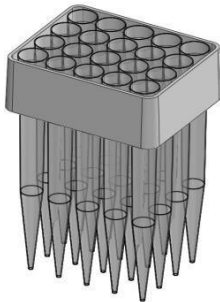
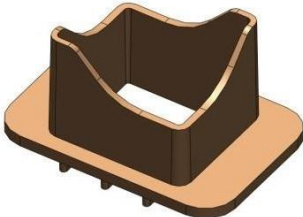


Замена запасных частей должна выполняться квалифицированными специалистами.

Деталь	Обозначение	Ожидаемый срок службы
	Пипетка для разбавления 20768664	200 часов
	220-239 А Кассета (насадка) перистальтического откачивающего насоса SR-50	200 часов
	Карта памяти микро-SD	
	216-910 Магазин для жидких образцов (проб)	
	216-911 Магазин центрифуги	

	216-912 Присоединительный штуцер PMCD	----
	Бачок 250 мл, полиэтилен высокой плотности, квадратное сечение	-----
	Колпачок флакона, оснащённый 216-913	----
	Колпачок флакона, оснащённый 216-914	----
	Держатель слайдов 216-478 А	----
	Переходник для виалы 216-484	----
	Переходник для виалы 216-485	----

15. РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Расходный материал	Обозначение элемента	Ожидаемый срок службы	Минимальный комплект поставки
	216-481 В зависимости от опциональных условий, выбранных заказчиком	----	1
	216-481 А В зависимости от опциональных условий, выбранных заказчиком	-----	1
	216-483	Одноразовое использование	Упаковка по 2000 наконечников
	216-486 I	Одноразовое использование	Упаковка по 1000 камер

16. ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Выключение электропитание прибора должно производиться поэтапно:
Подождите, пока все запущенные программы завершатся.

Вернитесь на главное меню, нажав кнопку:

Leave

Установите выключатель сзади прибора в положение OFF (ВЫКЛ.) (кнопка вниз). После этого отсоедините от прибора силовой кабель.

Нажмите на планшете кнопку Stop. (Вам не следует выходить из программы IDC20 на планшете.)

17. ВКЛЮЧЕНИЕ

Если батарея на планшете не разряжена, если прибор включается снова, планшет запустится автоматически, но если батарея планшета разрядилась, при повторном включении прибора, чтобы произвести включение на планшете потребуются нажимать на кнопку не менее 2 секунд.

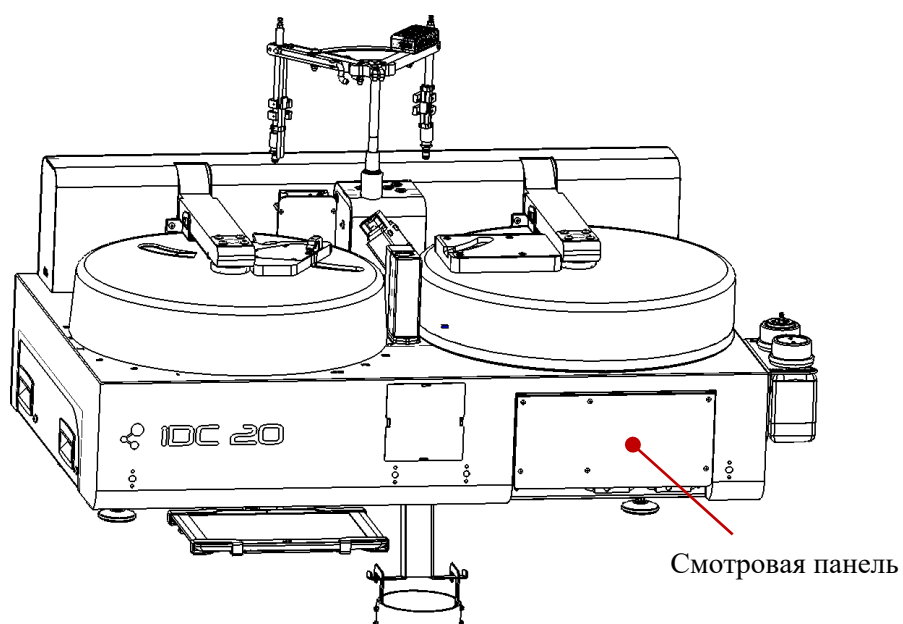
18. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Замена насадки насоса:

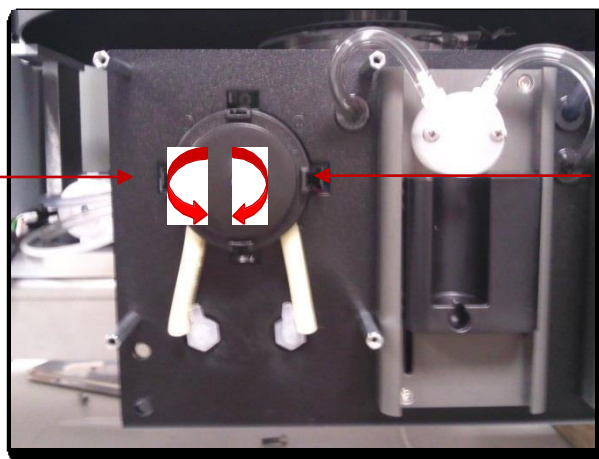
- Замена, а также установка на место насадок насоса и трубопровода должна производиться квалифицированным техническим специалистом.

Обязательно следует тщательно следовать следующему порядку действий:

- Выключите прибор.
- Снимите съемную смотровую панель спереди прибора.
- Отсоедините трубки в двух соединениях.

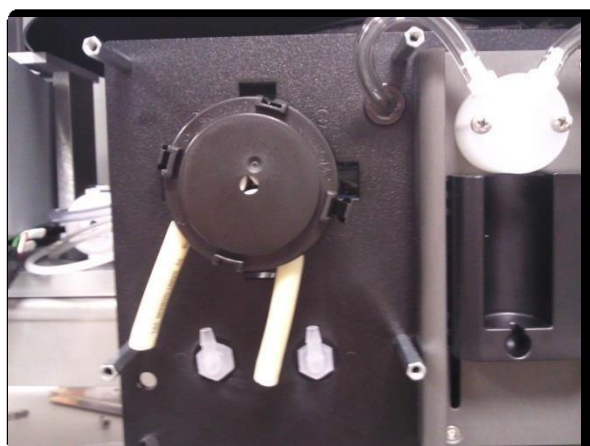


Удерживающие скобы



Удерживающие скобы

- Слегка сдавите с легким поворотом удерживающие скобы, расположенные с обеих сторон насоса, и потяните.



- Отложите насос в сторону. Если нужно установить насос на место, просто выполните действия в обратном порядке. Чтобы проверить крепление насадки на месте, потяните насадку на себя.



в направлении монтажа насадки насоса: трубопровод направлен вниз.

19. ОЧИСТКА

- Производите чистку прибора и сопутствующего оборудования сухой тканью, которая обладает свойством снимать статическое электричество.

-  : применять растворители на основе ацетона запрещено.

- Соблюдайте рекомендации в отношении периодичности замены расходных деталей и материалов прибора.

-  Регулярно мойте внутреннюю часть колпака центрифуги, дно центрифуги, магазин центрифуги, держатели слайдов, магазин для образцов, контейнер для отработанных наконечников (пипеток) дезинфицирующими средствами Anios или разбавленным отбеливателем.

Магазины и держатели слайдов можно замачивать. Обработка в автоклаве запрещена.

20. ОЧИСТКА ОТ ЗАГРЯЗНЕНИЙ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО КОНТУРА

В нормальных условиях эксплуатации рекомендуется проводить очистку от загрязнений гидравлического контура прибора каждые два месяца. Чтобы это сделать, оператору нужно:

- Опорожните флакон от наполняющего его связующего состава.
- Добавьте концентрированный отбеливатель до 2,6 ° к первой линии бачка (коммерческий отбеливатель).
- Добавьте во вторую линию бачка водопроводную воду.
- Подсоедините бачок к прибору (штуцер для подвода связующего состава).
- Включите прибор и начните его загрузку.
После окончания цикла дайте раствору поработать в течение 10 минут.
- Опорожните, а после этого промойте бачок для связующего состава и наполните его дистиллированной водой.
- Чтобы промыть трубки моющим раствором, начните 5 последовательных заливок.
-  Плохая промывка трубок может повлиять на качество окрашивания.
- Опорожните бачок для отходов.
- Прибор готов к получению новых слайдов.

21. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Физические характеристики:

- Длина: 900 мм
- Ширина: 600 мм
- Высота: 580 мм
- Масса: 65 кг

Рабочие условия окружающей среды:

- Гигрометрия: между 20 и 75%.
- Температура: от +18 C° до +40 C°.

Электрические характеристики:

- Напряжение: 100-240~ В; 50 - 60 – Гц CE / UL

- **Важно:** Заказчик должен проверить монтаж электрических компонентов прибора на наличие замыканий на землю. Прибор должен быть подключен к распределительной электросети по заземленной цепи через прилагаемый к прибору провод.

Держатель наконечников (пипеток):

- Используйте только держатели наконечников (пипеток), которые предоставлены компанией ILSA.

Эксплуатационные характеристики:

- Число заборных всасываний для смешивания от 1 до 30.
- Объем, забираемый для определения мутности от 0,1 по 1 мл *
- Объем разбавителя для определения мутности от 0 по 5 мл *
- Объем закрепляющего раствора для определения мутности от 0 по 5 мл *
- Время на ускорение и центрифугирование: 400G от 0 до 10 мин
- Скорость и время на сушку 1500 об/мин от 0 до 10 мин
- Порядок распределения 3 настраиваемых элементов.
- Возможность ПЛК автоматически отправлять штрих-код (BC)
- Возможность применять датчики уровня.

(*): тесты и замеры проводятся с использованием деминерализованной воды.

22. ПРОТОКОЛЫ

- **Цервикальный протокол:**

- Число смесей: 0
- Мутность 10 = 0,6 мл Мутность 1 = 1 мл.
- Закрепляющий / Связующий состав: 2 мл
- Разбавитель: 1: 0 мл 10: 0 мл
- Порядок: Связующие составы / образец / разбавитель
- Центрифугирование: 200 об/мин 3 мин
- Сушка: 1000 об/мин 12 мин

- **Мочевой протокол (такой же как Цервикальный)**

- Число смесей: 0
- Мутность 10 = 0,6 мл Мутность 1 = 1 мл.
- Закрепляющий / Связующий состав: 2 мл
- Разбавитель: 1: 0 мл 10: 0 мл
- Порядок: Связующие составы / образец / разбавитель
- Центрифугирование: 200 об/мин 3 мин
- Сушка: 1000 об/мин 12 мин

- Приготовьте 3 пробирки по 20 мл с основанием (для адаптации к расходным материалам и центрифугам лаборатории).

- Налейте в эти пробирки мочу.

- Выполняйте центрифугирование на 2500 об/мин (или 400G) в течение 10 минут.

- Слейте надосадочную жидкость и сделайте проверку на осадок.

- Определите виалу для отбора пробы, совместимую с IDC20, с этикеткой со штрих-кодом.

- Перенесите жидкость из флакона в пробирки с основанием.

- Чтобы освободить осадок произведите встряхивание, после этого залейте жидкость обратно во флакон для взятия пробы.

- Запустите Цервикальный цикл в автоматическом режиме.

- **Тиреоидный протокол (по щитовидной железе):**

- Число смесей: 0
- Мутность 10 = 0,6 мл Мутность 1 = 1 мл.
- Закрепляющий / Связующий состав: 1 мл
- Разбавитель: 1: 0 мл 10: 0 мл
- Порядок: Связующие составы / образец / разбавитель
- Центрифугирование: 200 об/мин 3 мин
- Сушка: 1000 об/мин 12 мин

- Используйте виалу для отбора пробы с глубоким фиксатором прокола.
- Разместите виалы в магазине прибора.
- Сохраните, затем запустите Тиреоидный протокол.

- **Протокол BALF (жидкость бронхоальвеолярного лаважа) (такой же, как Цервикальный протокол)**

- Число смесей: 0
- Мутность 10 = 0,6 мл Мутность 1 = 1 мл.
- Закрепляющий / Связующий состав: 2 мл
- Разбавитель: 1: 0 мл 10: 0 мл
- Порядок: Связующие составы / образец / разбавитель
- Центрифугирование: 200 об/мин 3 мин
- Сушка: 1000 об/мин 12 мин

- Налейте муколитик (муколитический раствор) в пробирку и дайте ему поработать в течение 20 минут.
- Приготовьте 3 пробирки по 20 мл с основанием (для адаптации к расходным материалам и центрифугам вашей лаборатории).
- Налейте пробы в пробирки.
- Выполняйте центрифугирование на 2500 об/мин (или 400G) в течение 10 минут.
- Слейте надосадочную жидкость и сделайте проверку на осадок.
- Определите виалу для отбора пробы, совместимую с IDC20, с этикеткой со штрих-кодом.
- Перенесите жидкость из флакона в пробирки с основанием.
- Чтобы освободить осадок произведите встряхивание, и залейте жидкость обратно во флакон, совместимый с IDC20.
- Запустите Цервикальный цикл в автоматическом режиме.

23. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Наблюдаемые неисправности	Решение проблемы
Прибор не запускается	Проверьте, чтобы прибор был подключен к электросети правильно.
	Проверьте, чтобы силовой кабель электропитания дисплея был подсоединен правильно.
	Проверьте состояние предохранителей в розетке электрической сети прибора.
	Обратитесь к своему местному дистрибьютору.
	Проверьте, чтобы кабель связи со стороны экрана не был отсоединен.
	Обратитесь к своему местному дистрибьютору.
Появилась утечка жидкости.	Проверьте герметичность шприцев на дилляторах.
	Проверьте соединение с емкостью для отходов.
	Проверьте, чтобы трубки были правильно подсоединены к дилляторам и насосам.
	Проверьте, чтобы состояние трубок, а также отсутствие на них перегибов.
	Обратитесь к своему местному дистрибьютору.
Засасывание или внесение жидкости не выполняются должным образом.	Проверьте, чтобы трубки не имели перегибов или проколов.
	Проверьте наличие раствора в емкостях и флаконах.
	Обратитесь к своему местному дистрибьютору.
Перемещение магазина для образцов отличается от нормального (шумы, перемещение с толчками...)	Обратитесь к своему местному дистрибьютору.
Закрытие одной из крышек происходит неправильно.	Обратитесь к своему местному дистрибьютору.
Манипулятор ведет себя неправильно.	Обратитесь к своему местному дистрибьютору.
Необработанный слайд, Наконечники (пипетки) извлекаются во время прохождения цикла.	Непрочитанный штрих-код слизи или виалы (см. § «Запуск программы»).
Цикл останавливается с сообщением об ошибке	Наконечники (пипетки) плохо укладываются на место или плохо извлекаются (см. § «Запуск программы»).

24. ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ

Для того чтобы получить техническую помощь, если вы в ней нуждаетесь, или для проведения вмешательства в прибор, или для его обслуживания, просим вас обращаться к вашему местному поставщику.

25. УКАЗАТЕЛЬ

Регулировка ножек	14	Эксплуатационные характеристики	48
Действующие правила.....	5	Физические характеристики.....	47
Техническая помощь.....	52	Предпочтения.....	38
Обратно к главному меню.....	37	Приготовление.....	1
Подключение прибора к сети электропитания...19		4	
Подключения.....	19	Назначение изделия.....	5
Расходные детали и материалы.....	41	Программирование.....	25
Индивидуальная настройка.....	38	Замена насадок насоса.....	43
Описание.....	8	Запуск программы.....	26
Электрические характеристики.....	47	Правила техники безопасности.....	7
Рабочие условия окружающей среды.....	47	Серийный номер.....	1
Предметное стекло.....	16	Настройка.....	23
Графические символы.....	6	Настройка программы.....	25
Гарантии	4	Запасные части.....	39
Условное обозначение.....	1	Хранение и погрузочно-разгрузочные работы.....	5
Идентификация	4	Наконечники (пипетки).....	15
Установка.....	12	Прослеживаемость	38
Техническое обслуживание.....	43	Устранение неисправностей.....	51
Изготовитель	4	Распаковка.....	12
Другие функции.....	36	Предупреждения.....	6



Диагностика

Декларация о соответствии ЕС

<u>Наименование изготовителя:</u>	ILSA
<u>Адрес изготовителя:</u>	16 rue de la Comtesse 25640 Marchaux (Маршо) (Франция)
<u>Тип изделия:</u>	Автомат для распределения жидкого мазка центрифугированием
<u>Название прибора:</u>	IDC 20
Отметка CE	
<u>Класс прибора:</u>	Другие устройства
<u>Область использования:</u>	Аналитическая область в цитологии

Нотифицированный орган для сертификации отметки CE:

Нет данных: Класс прибора: другие устройства.

Мы, нижеподписавшиеся, заявляем, что медицинский прибор для диагностики *in vitro* удовлетворяет всем основным требованиям директивы 98/79, которая применима к данному изделию.

Дата: 17 июня 2013 года

ИМЯ: Emmanuel BEUFFE (БОФФЕ Эммануэль)

Резолюция:

ПОДПИСЬ

Перевод соответствует оригиналу. Переводчик: Зуб А.



**Дополнение к руководству по эксплуатации «Общая информация»
медицинского изделия**

«Шейкер IDC (IDC SHAKER)»

Изготовленный компанией
«SAS ILSA», Франция

В связи с уточнением правил техники безопасности при работе на шейкере IDC (IDC SHAKER) читать параграф 2 «Правила техники безопасности» следующим образом:

В этом параграфе описаны правила техники безопасности, которые необходимо соблюдать для того, чтобы обеспечить безопасность пользователей, а также не допустить неправильного обращения с прибором для перемешивания IDC SHAKER.

- Прибор для перемешивания применяется исключительно для той области применения, которая указана в настоящем руководстве.
- Не пользуйтесь другими запасными частями, отличными от тех, которые предоставляются компанией ILSA.
- Если прибор IDC SHAKER не используется в течение определенного периода времени, защитите его от попадания пыли внутрь.
- При распаковке, разгрузке / погрузке или размещении прибора для перемешивания необходимо задействовать двух человек, что обусловлено его массой.
- Выполняя погрузочно-разгрузочные работы с данным прибором НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПРОВЕДЕНИЯ ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫХ РАБОТ, ЕСЛИ ЕГО КРЫШКА ПРИБОРА ОТКРЫТА.
- ПРИБОР ДЛЯ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ НА ЗЕМЛЕ. (ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ.) ЕСЛИ В ЛАБОРАТОРИИ ЖЕЛАТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЕГО НА ЛАБОРАТОРНОМ СТОЛЕ, ДОЛЖНА БЫТЬ ОБЕСПЕЧЕНА ЕГО ПРОЧНОСТЬ, НА ОСНОВЕ РАСЧЕТА ПО МАССЕ ПРИБОРА. ПОРОВЕРЬТЕ, ЧТОБЫ ПРИБОР ДЛЯ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ НЕ ПЕРЕМЕЩАЛСЯ. (ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ И ТЕЛЕСНОЙ ТРАВМЫ.)
- ФЛАКОНЫ, УСТАНОВЛЕННЫЕ В ПРИБОРЕ ДЛЯ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ, ДОЛЖНЫ БЫТЬ ГЕРМЕТИЧНО ЗАКРЫТЫМИ.
- ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ПРИБОР ДЛЯ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ РАБОТАЛ ПРАВИЛЬНО, ОН ДОЛЖЕН БЫТЬ УСТАНОВЛЕН НА СВОИ ЧЕТЫРЕ ПРОТИВОВИБРАЦИОННЫЕ ПОДКЛАДКИ.
- ЕСЛИ ДО ЗАВЕРШЕНИЯ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ КРЫШКА БУДЕТ ОТКРЫТА, ПОЯВИТСЯ ОПАСНОСТЬ ПЕРЕЗАПУСКА ПРОЦЕССА ПЕРЕМЕШИВАНИЯ, КОГДА КРЫШКА БУДЕТ ЗАКРЫТА СНОВА.

- ЕСЛИ КРЫШКА ПРИБОРА ДЛЯ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ ПОВРЕЖДЕНА, ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРИБОР НЕЛЬЗЯ. (РАЗЛОМАНА ИЛИ РАЗБИТА.)
- ПЕРЕНОСИТЬ И МАНИПУЛИРОВАТЬ ПРИБОРОМ ДЛЯ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ В ОДИНОЧКУ НЕЛЬЗЯ. ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ И УСТАНОВКИ ПРИБОРА ДЛЯ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ НА МЕСТО НЕОБХОДИМО ЗАДЕЙСТВОВАТЬ ДВУХ ЧЕЛОВЕК.

Для обеспечения безопасного применения шейкера IDC персоналом при суммарном времени работы за 8-ми часовую рабочую смену (день) необходимо установить:

- Суммарное время работы с шейкером IDC без средств индивидуальной защиты органов слуха за 8-ми часовую рабочую смену (день) не должно превышать 0,1 часа.
- Допустимое время работы персонала с применением средств индивидуальной защиты органов слуха, обеспечивающих снижение уровней звука на 19 дБА и более, в помещении в котором работает шейкер IDC за рабочую смену не ограничивается.

**Дополнение к руководству по эксплуатации «Общая информация»
медицинского изделия**

«Процессор цитологический IDC 20 (IDC 20)»

Изготовленный компанией
«SAS ILSA», Франция

В связи с уточнением правил техники безопасности при работе на цитологическом процессоре IDC 20 (IDC 20) читать параграф 2 «Правила техники безопасности» следующим образом:

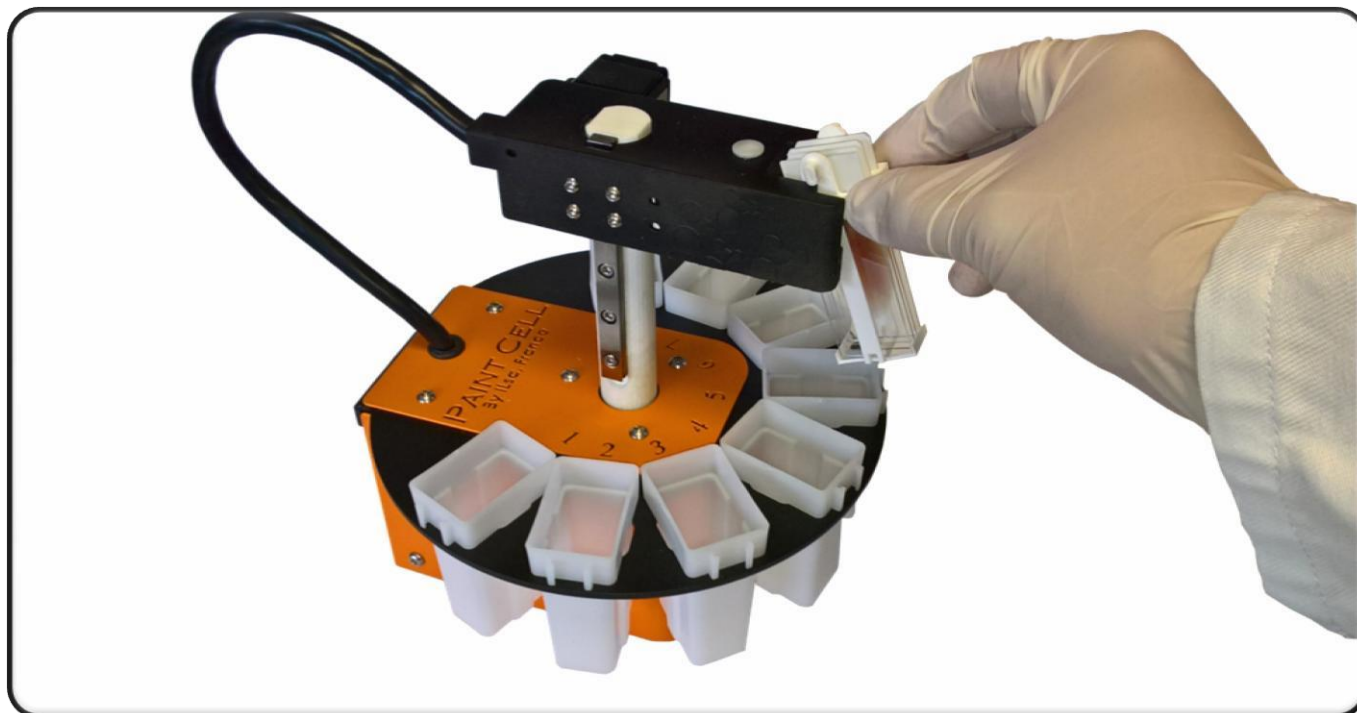
В этом параграфе описаны правила техники безопасности, которые необходимо соблюдать для того, чтобы обеспечить безопасность пользователей, а также не допустить неправильного обращения с прибором IDC20.

- Ни в коем случае не используйте прибор IDC20 с программным обеспечением, которое отлично от того, что установлено на планшете на заводе-изготовителе или передается вам непосредственно компанией ILSA.
- Прибор IDC20 применяется исключительно для той области применения, которая указана в настоящем руководстве.
- Не пользуйтесь прибором IDC20 совместно с другими устройствами без предварительного извещения компании ILSA и не получив от нее одобрения.
- Не пользуйтесь другими запасными частями, отличными от тех, которые предоставляются компанией ILSA.
- Если прибор IDC20 не используется в течение определенного периода времени, защитите его от пыли.
- НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПРОВЕДЕНИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ ПРИБОРА, ЕСЛИ ЕГО КРЫШКИ ОТКРЫТЫ.
- Не транспортируйте прибор IDC20 после запуска цикла.
- Не прислоняйте прибор к каким-либо объектам и не кладите на него никаких предметов.
- Не подвергайте прибор воздействию источников тепла с температурой выше 40 °C.

Для обеспечения безопасного применения процессора цитологического IDC 20 персоналом при суммарном времени работы за 8-ми часовую рабочую смену (день) необходимо установить:

- Суммарное время работы с процессором цитологическим IDC 20 без средств индивидуальной защиты органов слуха за 8-ми часовую рабочую смену (день) не должно превышать 0,8 часа.
- Допустимое время работы персонала с применением средств индивидуальной защиты органов слуха, обеспечивающих снижение уровней звука на 6 дБА и более, в помещении в котором работает процессор цитологический IDC 20 за рабочую смену не ограничивается.

Руководство пользователя Paint Cell



Изготовитель

ILSA

16 rue de la comtesse
25640 Marchaux (Маршо)

Франция

www.ilsa-france.com

contact@ilsa-france.com

Телефон: +33(0)3 81 57 90 34

На планшете также имеется видео по обучению работе с устройством.

- Настройка программы процедуры окрашивания.
- Создание протокола окрашивания.
- Внесение изменений в протокол окрашивания.
- Регулировка времени заполнения промывочного бачка.
- Регулировка времени погружения.



Перечень деталей

Упаковка прибора содержит:

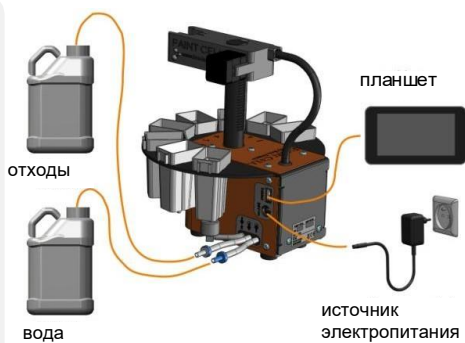
- Система PaintCell.
- Источник питания с напряжением 24 Вольт.
- Настоящее Руководство пользователя.
- Планшет.
- Подставка-держатель для планшета.
- 7 бачков для окрашивания.
- Крепление для предметных стекол (слайдов)
- Кабель соединения с интерфейсом USB / микро USB.
- 2 однометровых силиконовых шлангов.

Если, не смотря на все усилия, которые мы предпринимаем для подготовки нашей системы PaintCell, какой-либо из компонентов будет отсутствовать, немедленно свяжитесь с вашим дистрибьютором.

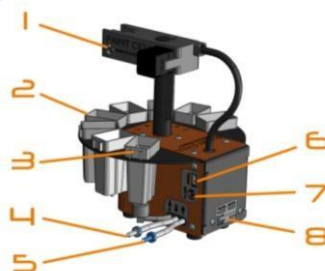
До тех пор, пока вы не запустите систему в первый раз, сохраняйте упаковочный ящик. Гарантия действительна только для машин, которые были возвращены в оригинальной упаковке.

На планшете уже установлено программное обеспечение PaintCell.apk. Если вы решили заменить планшет, попросите своего дистрибьютора предоставить вам программное обеспечение. Оно будет отправлено вам бесплатно.

Установка



Описание

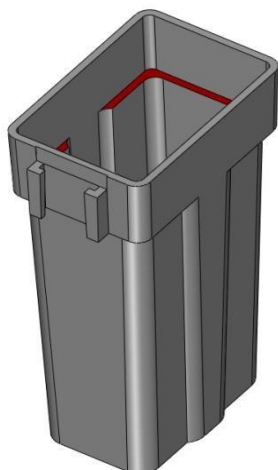


- 1: Распределительный штатив-манипулятор
- 2: 7 бачков для окрашивания.
- 3: Бачок для промывки.
- 4: Трубка слива бачка для промывки (атмосферное давление)
- 5: Трубка заполнения бачка для промывки (атмосферное давление)
- 6: Гнездовой разъем подключения планшета по USB-интерфейсу.
- 7: Разъем для подключения источника электропитания.
- 8: Паспортная табличка-этикетка

Настройка системы

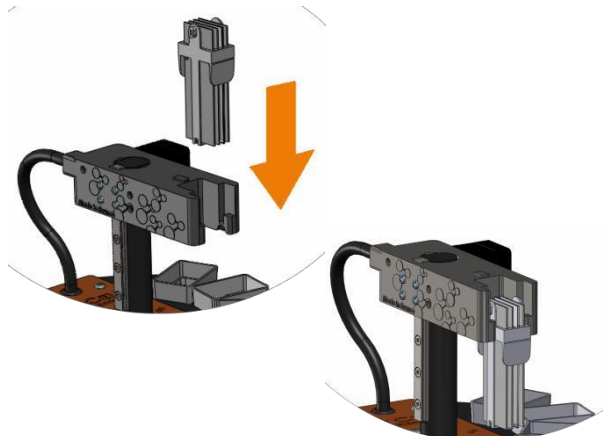
1. Подключите источник питания к оборудованию и к электросети. Осторожно: как только на оборудование будет подано электропитание, распределительный штатив-манипулятор поднимется.
2. Подключите к устройству PaintCell планшет через имеющийся в комплекте поставки соединительный кабель с USB-интерфейсом, и запустите работу планшета.
3. Поместите на устройстве все бачки, заполненные до нужного уровня (рис. 1) красителями, которые необходимы для получения желаемой окраски.
4. Подсоедините один из шлангов из комплекта поставки к сливной трубке устройства PaintCell и емкостью с промывочной водой.
5. Подсоедините один из шлангов из комплекта поставки к сливной трубке устройства PaintCell и к емкости с промывочной водой.
6. Запустите цикл прокачки (см. страницу «Программное обеспечение»).
7. Разместите на оборудовании крепление для слайдов (рис. 2).
8. Запуска процедуру окраски (см. страницу «Программное обеспечение»).

Рисунок 1



Максимальный уровень жидкости (указывается красным цветом).
Внимание: опасность перелива.

Рисунок 2



Техническое обслуживание

- 1 - Бачки нужно мыть регулярно с отбеливателем или моющим средством. Бачки изготовлены из полипропилена.
- 2 - Промывочную воду нужно менять регулярно.
- 3 - Основание оборудования можно очищать тканью, смоченной в разбавленном растворе отбеливателя или спирта; это делать нужно только после отключения источника питания, а также планшета. Электрические части нужно чистить ТОЛЬКО сухой тканью.
- 4 - Распределительный штатив-манипулятор можно чистить влажной тканью. ВАЖНО: нельзя использовать растворитель на спиртовой основе, средства на основе ацетона или аэрозоли, поскольку в таком случае существует опасность повреждения оборудования.

Гарантия

Франция: В дополнение к предусмотренной законодательством гарантии в соответствии со статьей 1641 и согласно последующим статьям французского гражданского законодательства, которое применимо в случае неисправностей и скрытых дефектов, компания ILSA предоставляет однолетнюю гарантию по контракту на оборудование и шестимесячную гарантию по контракту на планшет, начиная с даты приобретения, в соответствии с законодательством вашей страны. Указанная гарантия не распространяется на случаи кражи оборудования, повреждение его в результате падения или удара, повреждения, вызванного ненадлежащим использованием, неправильным подключением, несоблюдением условий эксплуатации, указанных в настоящем руководстве, а также ремонтами, выполненными сторонами, которые не были уполномочены компанией ILSA.

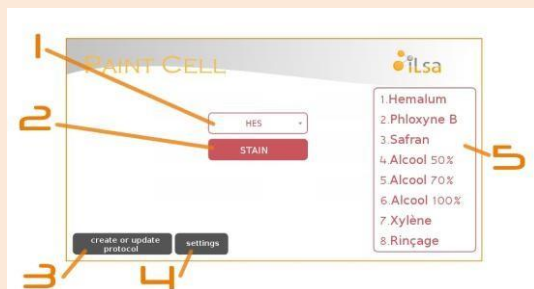
Послепродажное обслуживание

Послепродажное обслуживание предоставляется вашим дистрибьютором, который предоставляет любые операции с нашими продуктами, будь то по гарантии или нет, а также для продажи вспомогательных приспособлений, а также запасных частей.

Контактная информация:

Использование программы Paint Cell. apk

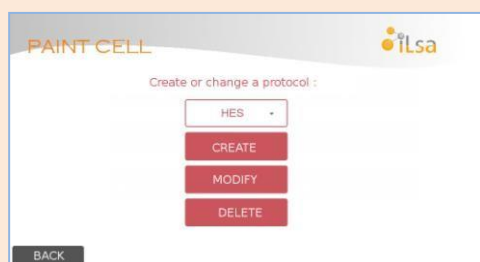
Окрашивание



- Запустите программу PaintCell.
- Выберите из выпадающего прокручивающегося вниз меню желаемый вариант красителя (1).
- Поместите красители на устройство PaintCell в порядке, который указан в перечне (5).
- Нажмите кнопку «stain» («Окрашивание»). (2)

Создание или изменение окраски

Нажмите кнопку «Create» («Создать») или «Modify» («Модифицировать») (3)



Если вы хотите создать новый протокол или выбрать протокол для внесения в него изменений, в выпадающем прокручивающемся вниз меню выберите строчку «New» («Новый»).



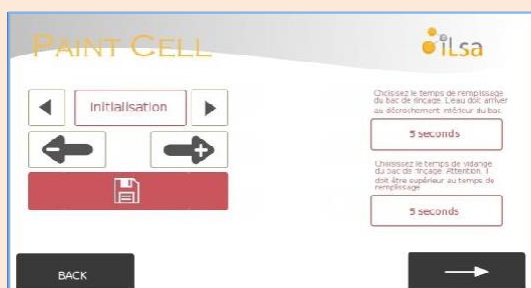
Введите с клавиатуры название протокола и бачков для окрашивания (клавиатура появляется сразу, как только вы нажимаете на зону ввода символов); после этого нажмите кнопку «save and continue» («сохранить и продолжить»).



На каждом этапе действий выберите иммерсионный (погружной) бачок, продолжительность погружения, а также требуемый режим перемешивания. Если вам требуется еще один этап, нажмите кнопку «новый этап».

В противном случае, чтобы завершить создание протокола нажмите кнопку «save and close» («сохранить и закрыть»). Протокол будет автоматически добавлен в прокручиваемый вниз список на исходной странице.

Настройки



Для того чтобы отрегулировать позиции погружения, нужно сделать следующее:

Нажмите на кнопку «Start» («Пуск») (распределительный штатив-манипулятор перемещается и находит свои начальные позиции), затем переходите от одного бачка к другому, нажимая при этом на левый и/или правый курсоры. Отрегулируйте положение крепления слайда в бачке, нажимая при этом стрелки +/-; после этого сохраните настройки.

Чтобы отрегулировать продолжительность заполнения и слива:

Скорость заполнения бачка будет зависеть от того, насколько далеко расположение емкости для промывочной воды. Поместите в выбранное место емкость (в дальнейшем по возможности не меняйте этого положения), после этого приступайте к процедуре «инициации». Когда бачок для промывки наполнится, проверьте, доходит ли вода до нужного уровня (см. рисунок 1 на предыдущей странице). Если этого не происходит, отрегулируйте уровень воды, увеличив или уменьшив в выпадающем меню время за которое происходит заполнение.

После того, как операция будет завершена, измените время слива (оно должно быть на 2 секунды больше времени заполнения).

Если появилась неисправность

Неисправности	Вероятная причина	Решение проблемы
Машина не реагирует на нажатие кнопки «Colour» («Цвет»).	Оборудование не подключено, или поврежден кабель.	Отсоедините и подсоедините повторно кабель; должно появиться сообщение (например, «machine connected» («машина подключена»)). Если ничего не появляется, проверьте индикатор заряда планшета: если планшет не заряжается, замените кабель с USB-интерфейсом.
Краситель переливается.	В баках залито слишком много красителя.	Придерживайтесь уровня, который указан на странице 1, рисунок 1.
На слайдах после окончания процесса окрашивания появляются пятна.		
Машина не реагирует при подключении источника питания.	Источник питания неисправен или отказ электроники самого устройства.	Если диод на распределительном штативе-манипуляторе не горит, это говорит о том, что отказала электронная плата.
Бачок для промывки переполнен, или же заполнен недостаточно.	Неправильная установка продолжительности заполнения.	Просим вас обращаться к параграфу «настройки» на предыдущей странице.
Промывочный бачок не заполнен должным образом, однако промывочная вода переливается.	Заполнение правильное, но продолжительность слива по времени не достаточна.	Время (продолжительность) слива должно быть установлено на 2 секунды более длительным, чем время заполнения.
Изнутри машины просачивается жидкость.	Засорена трубка.	Убедитесь в том, что воздух в сливную трубку попадает, а также промойте емкости с водой.
Расход насоса для заполнения и насоса для откачки жидкости внезапно падает.	Частичное засорение насоса.	Промывочная вода должна быть чистой и не должна содержать в себе каких-либо посторонних частиц.

Безопасность

- Прежде, чем вы приступите к эксплуатации оборудования в первый раз, внимательно прочитайте руководство пользователя. Компания ILSA не несет ответственности в случае, если оборудование не эксплуатируется в соответствии с инструкциями из руководства пользователя.
- Ради вашей безопасности оборудование было спроектировано в соответствии применимыми стандартами и нормами (Директива ЕС по низковольтному оборудованию, по электромагнитной совместимости и т.д.).
- Устройство PaintCell представляет собой электротехническое устройство, и оно должно эксплуатироваться в нормальных условиях. Оно предназначено для профессионального применения.
- Устройство PaintCell должно питаться исключительно от поставляемого блока электропитания (24 В, 1,5 А, цилиндрический разъем Ø5,5x2,1x11 мм, положительный центральный контакт).
- Напряжение электрической сети должно быть от 220 до 240 вольт.
- Если силовой кабель электропитания поврежден, использовать устройство нельзя.
- Система PaintCell спроектирована таким образом, что для промывки можно использовать воду (подверженную осмосу, дистиллированную или обычную воду). Прежде, чем использовать какую-либо добавку или другую жидкость, попросите совета об этом у изготовителя оборудования.
- Применяйте только те баки для окрашивания, которые предоставил изготовитель оборудования.
- Чтобы отключить оборудование от электросети, отсоедините разъем от устройства или отсоедините его от сети.
- Указанные предельные значения воздействия продуктов красителей не предполагают применения защитных крышек или специальной фильтрации (в том случае, если лаборатория оснащена системой контролируемой механической вентиляции). В то же время, рекомендуется использовать PaintCell в вытяжном шкафу с ламинарным потоком, либо в месте установки с хорошей вентиляцией. Узнать об используемых красителях и соответствующей продолжительности их воздействия можно здесь: <http://www.inrs.fr/media.html?refINRS=ED%20984>
- Не забывайте проверять уровень жидкости в приемниках или емкостях для отходов, поскольку существует опасность перелива или плохого окрашивания.
- Трубка, присоединенная к распределительному штативу-манипулятору подвижная; если она будет забита, это может привести к рабочему отказу. Не размещайте ближе 10 см от края устройства PaintCell никаких объектов.
- В случае применения легковоспламеняющихся реагентов, поместите устройство PaintCell в изготовленный из негорючих материалов контейнер для удерживания паров, емкостью 500 мл для слайдов версии 10, и 300 мл для слайдов версии 4.

Технические характеристики

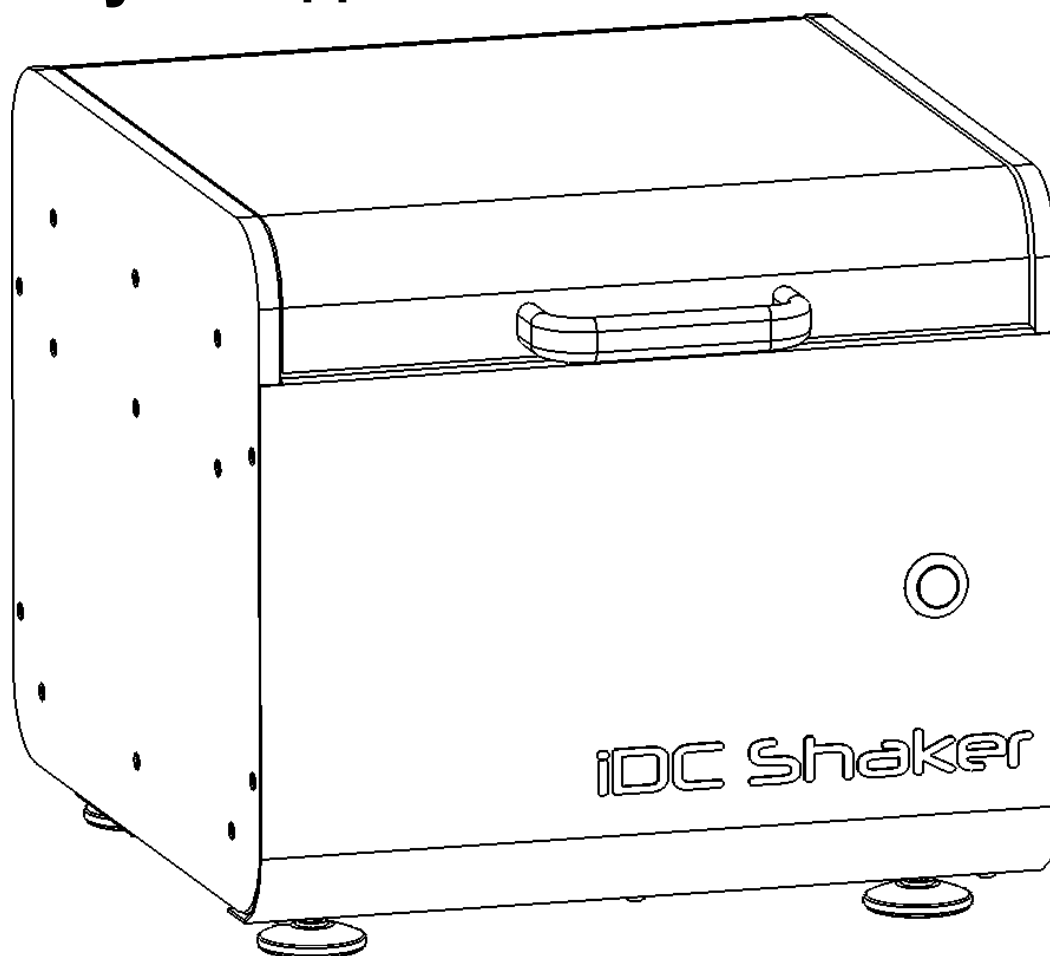
	PAINTCELL 10	PAINTCELL 4
Диаметр	20 см / 7,8"	25 см / 10"
Высота	22 см / 8,6"	
Масса	1,3 кг / 2,2 фунта 2	0,9 кг / 4,4 фунта
Интерфейс человек-компьютер (HMI):	Планшет с сенсорным экраном	
Красящее вещество	7 бачков для реагентов, 1 промывочный бачок с автоматическим заполнением.	
	40 мл	70 мл



Предельные окружающие условия эксплуатации

- Температура: от +15 до 35 °C.
- Относительная влажность: от 20 до 80%, без конденсата.
- Устройство PaintCell предназначено строго для эксплуатации в помещении.
- Гидравлическое подключение: атмосферное давление.
- Колебания электрического напряжения: до 10%.
- Категория загрязнения окружающей среды: 2.
- Высота над уровнем моря: до 2000 метров.

Руководство пользователя



Шейкер для перемешивания IDC SHAKER

Условное обозначение: 1205-000

Серийный номер:

	Имя	Дата	Резолюция
Редактор	PETITPERRIN Emilien	24.07.2017	/подпись/
Руководитель работ по проекту	WALLART Guillaume	24.07.2017	GW
Дирекция	BEUFFE Emmanuel	24.07.2017	

Содержание:

История внесенных в руководство изменений.....	3
Гарантии	3
Изготовитель.....	4
Идентификация.....	4
Хранение и погрузочно-разгрузочные работы	4
Назначение изделия.....	4
Применимые стандарты	4
1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	5
Графические символы, которые применяются на приборе IDC SHAKER	5
2. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	6
3. Описание прибора	7
Вид прибора спереди	7
Внутри прибора (1):	8
Внутри прибора (2):	9
Задняя и боковая стороны прибора	10
4. Установка	11
Распаковка.....	11
Упаковка прибора содержит:	12
Приготовления.....	13
Установка прибора для перемешивания	13
Размещение флаконов в приборе для перемешивания:.....	14
5. Подключения	15
Электрические подключения прибора	15
6. ПРИНЦИП РАБОТЫ	16
Безопасность.....	16
7. ЗАПУСК ЦИКЛА.....	17
8. РЕГУЛИРОВКА УСТАНОВОК ПО ВРЕМЕНИ	18
9. ВЫКЛЮЧЕНИЕ	18
10. ВКЛЮЧЕНИЕ	19
11. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	19
12. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	20
13. Устранение неисправностей	21
14. Техническая помощь.....	22
15. Указатель.....	23

История внесенных в руководство изменений

Дата	Кто внес	Изменения внесены
24.07.17	РЕТЕ	Первоначальный документ

Гарантии

Прибор IDC SHAKER предназначен для использования согласно инструкциям по эксплуатации, которые приведены в данном руководстве пользователя.

Компания ILSA снимает с себя ответственность в следующих случаях:

- в случае модификации прибора или несанкционированного вмешательства в его конструкцию (добровольного или недобровольного);
- в случае несоблюдения инструкций, приведенных в руководстве;
- если используются другие материалы, которые не предусмотрено в настоящем руководстве.

Гарантируется, что прибор IDC SHAKER в течение периода, регулируемого договором о поставке, после даты поставки имеющихся материалов.

Гарантия распространяется только на тот вид использования прибора IDC SHAKER, который определен в настоящем руководстве. Компания ILSA оставляет за собой право выбора принятия решений, которые разрабатываются в случае других проблем.

Изготовитель

Компания, изготавливающая прибор IDC SHAKER:

ILSA

16 rue de la comtesse

25640 MARCHAUX (МАРШО)

Франция

Телефон: 0381579034

www.ilsa-france.com

Идентификация

Название прибора: IDC SHAKER

Хранение и погрузочно-разгрузочные работы

В случае если прибором IDC SHAKER не пользуются, температура в месте его хранения должна быть комнатной и там должно быть сухо (это указано на паспортной табличке прибора). Все погрузочно-разгрузочные работы с прибором следует проводить с осторожностью; а для его подъема требуется, как минимум, два человека.

Назначение изделия

Прибор IDC SHAKER представляет собой устройство, которое предназначено для встряхивания флаконов в вертикальной плоскости; этот прибор идеально подходит для разрушения слизи и удаления клеток с головки щеточки.

Применимые стандарты

- Отвечает стандарту EN 14971.
- Отвечает директиве 98/79/СЕ.
- Отвечает стандарту EN 61010-1-2.
- Отвечает директиве 89 / 336 / СЕЕ.
- Отвечает стандарту EN 18113-3.

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Графические символы, которые применяются на приборе IDC SHAKER:



: Европейское соответствие



: Утилизация прибора с возвращением обратно дистрибьютору.

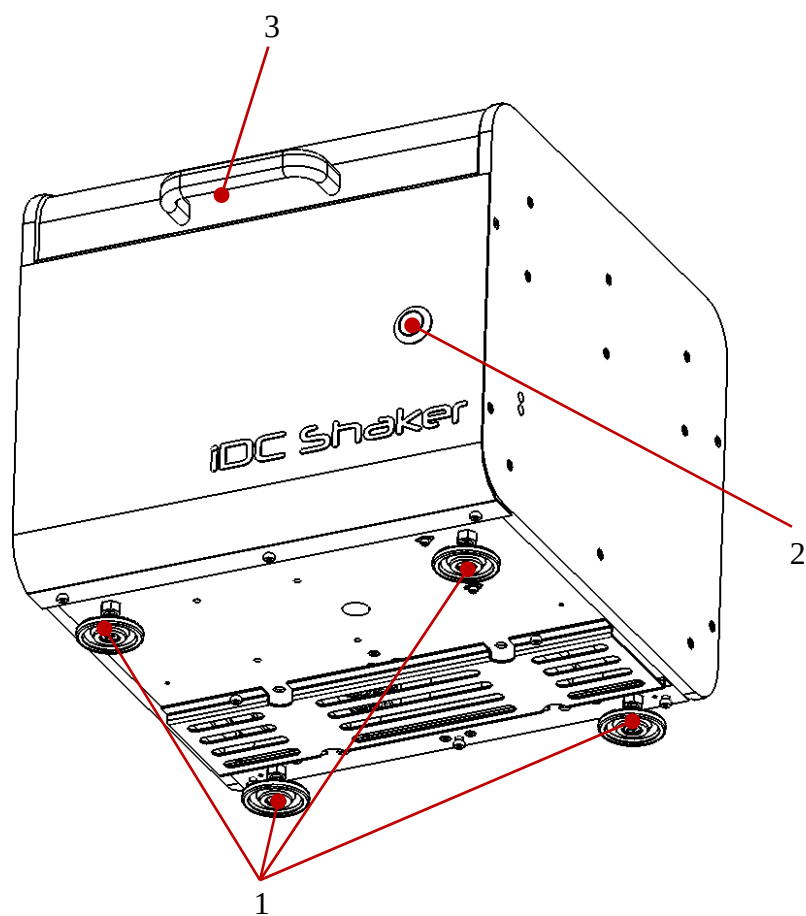
2. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В этом параграфе описаны правила техники безопасности, которые необходимо соблюдать для того, чтобы обеспечить безопасность пользователей, а также не допустить неправильного обращения с прибором для перемешивания IDC SHAKER.

- Прибор для перемешивания применяется исключительно для той области применения, которая указана в настоящем руководстве.
- Не пользуйтесь другими запасными частями, отличными от тех, которые предоставляются компанией ILSA.
- Если прибор IDC SHAKER не используется в течение определенного периода времени, защитите его от попадания пыли внутрь.
- При распаковке, разгрузке / погрузке или размещении прибора для перемешивания необходимо задействовать двух человек, что обусловлено его массой.
- Выполняя погрузочно-разгрузочные работы с данным прибором **НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПРОВЕДЕНИЯ ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫХ РАБОТ, ЕСЛИ ЕГО КРЫШКА ПРИБОРА ОТКРЫТА.**
- **ПРИБОР ДЛЯ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ НА ЗЕМЛЕ. (ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ.) ЕСЛИ В ЛАБОРАТОРИИ ЖЕЛАТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЕГО НА ЛАБОРАТОРНОМ СТОЛЕ, ДОЛЖНА БЫТЬ ОБЕСПЕЧЕНА ЕГО ПРОЧНОСТЬ, НА ОСНОВЕ РАСЧЕТА ПО МАССЕ ПРИБОРА. ПОРОВЕРЬТЕ, ЧТОБЫ ПРИБОР ДЛЯ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ НЕ ПЕРЕМЕЩАЛСЯ. (ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ И ТЕЛЕСНОЙ ТРАВМЫ.)**
- **ФЛАКОНЫ, УСТАНОВЛЕННЫЕ В ПРИБОРЕ ДЛЯ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ, ДОЛЖНЫ БЫТЬ ГЕРМЕТИЧНО ЗАКРЫТЫМИ.**
- **ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ПРИБОР ДЛЯ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ РАБОТАЛ ПРАВИЛЬНО, ОН ДОЛЖЕН БЫТЬ УСТАНОВЛЕН НА СВОИ ЧЕТЫРЕ ПРОТИВОВИБРАЦИОННЫЕ ПОДКЛАДКИ.**
- **ЕСЛИ ДО ЗАВЕРШЕНИЯ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ КРЫШКА БУДЕТ ОТКРЫТА, ПОЯВИТСЯ ОПАСНОСТЬ ПЕРЕЗАПУСКА ПРОЦЕССА ПЕРЕМЕШИВАНИЯ, КОГДА КРЫШКА БУДЕТ ЗАКРЫТА СНОВА.**
- **ЕСЛИ КРЫШКА ПРИБОРА ДЛЯ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ ПОВРЕЖДЕНА, ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРИБОР НЕЛЬЗЯ. (РАЗЛОМАНА ИЛИ РАЗБИТА.)**
- **ПЕРЕНОСИТЬ И МАНИПУЛИРОВАТЬ ПРИБОРОМ ДЛЯ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ В ОДИНОЧКУ НЕЛЬЗЯ. ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ И УСТАНОВКИ ПРИБОРА ДЛЯ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ НА МЕСТО НЕОБХОДИМО ЗАДЕЙСТВОВАТЬ ДВУХ ЧЕЛОВЕК.**

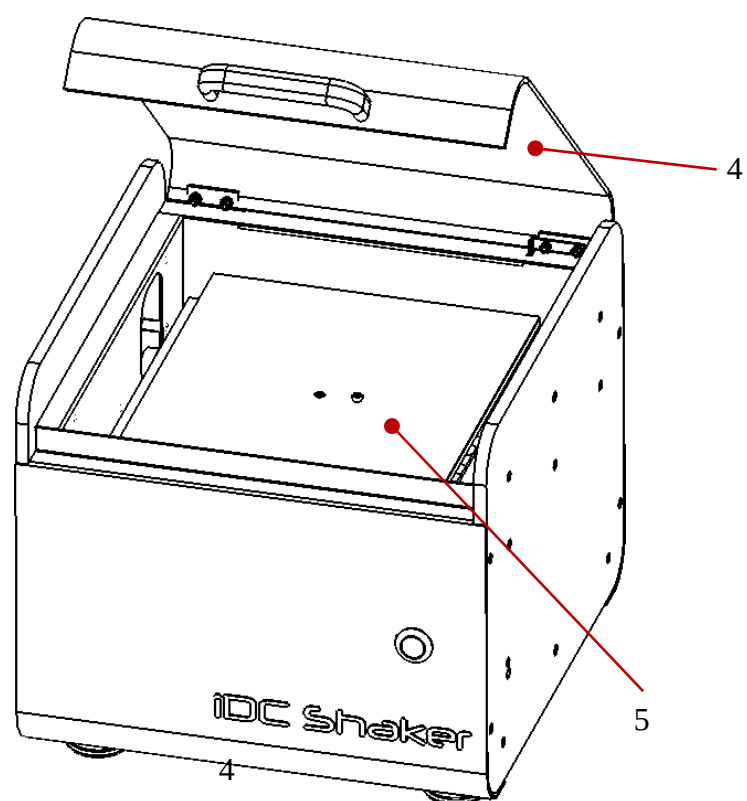
3. ОПИСАНИЕ

Вид прибора спереди:



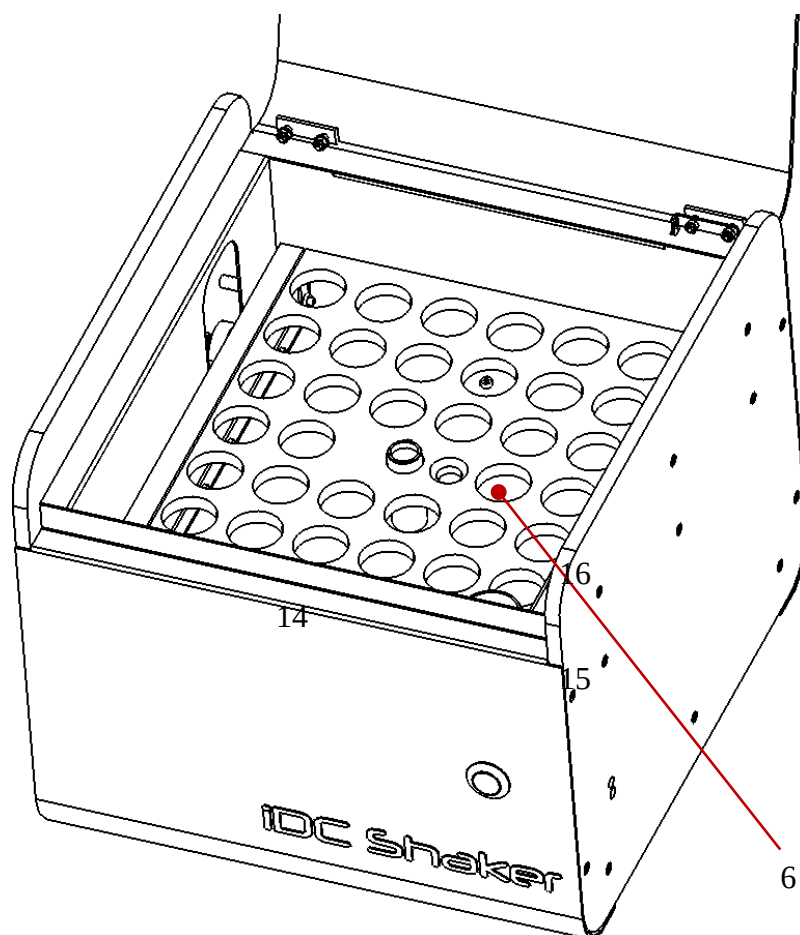
- 1: Регулируемые ножки прибора, которые служат для установки его горизонтально и устойчиво на своих опорах.
- 2: Кнопка Запуск / Стоп цикла встряхивания.
- 3: Ручки для открытия крышки. (Для установки флаконов, предназначенных для встряхивания.)

Внутри прибора (1):



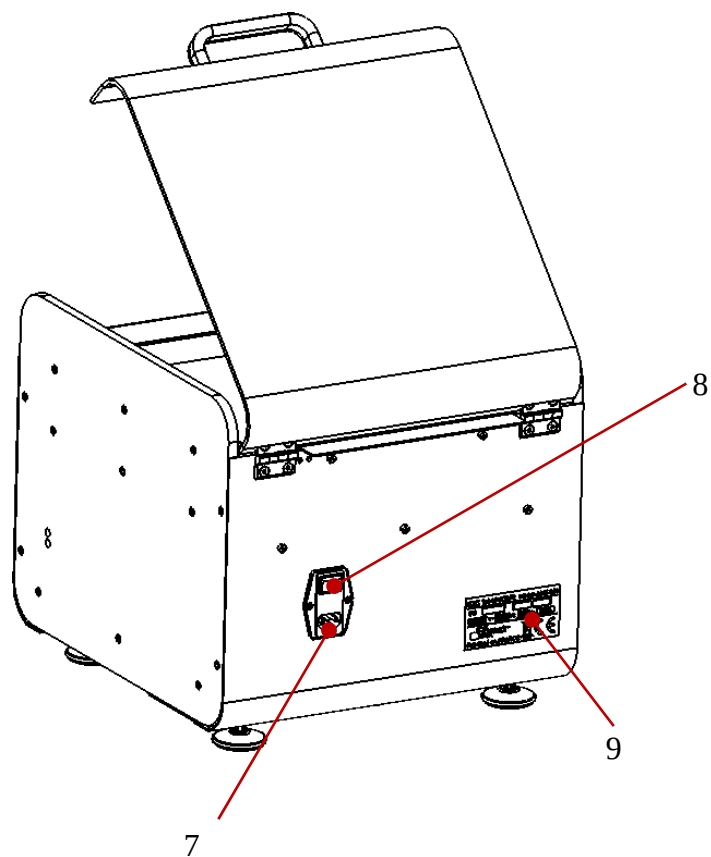
- 4: Защитная крышка в открытом положении.
- 5: Крышка для удержания встряхиваемых флаконов.

Внутри прибора (2):



- 6: Место для размещения встряхиваемых флаконов: имеется 40 мест.
- ЗАМЕЧАНИЕ: Флаконы, встряхиваемые на приборе для перемешивания, имеют диаметр: Ø26 или Ø36 мм. (Следующий вариант платформы.)

Задняя и боковая стороны прибора:



- 7: Место для подсоединения силового кабеля прибора для перемешивания.
- 8: Кнопка для включения и выключения прибора для перемешивания.
- 9: Паспортная этикетка прибора для перемешивания.

4. УСТАНОВКА

Распаковка

- Прежде, чем приступить к разгрузке и перемещению прибора, проверьте содержимое упаковки и состояние компонентов прибора, находящихся в упаковке. В случае если компонента не окажется на месте, или он будет поврежден в результате транспортировки, обратитесь к нашему дистрибьютору.
- Осторожно извлеките прибор IDC SHAKER из упаковки.
- Если упаковочный ящик вместе с прибором хранился при температуре ниже, чем на 13 °С от температуры места его установки, необходимо перед подключением прибора, под угрозой его необратимого повреждения, выждать 30 минут.
- Разместите прибор IDC SHAKER на горизонтальной опоре, производя установку по регулируемым ножкам (см. параграф «Приготовления»).
- Выполните электрические подключения к прибору в соответствии с описанием в руководстве пользователя, приведенном в разделе «Подключения».
-  : все подключения на приборе нужно выполнять, когда он выключен.
- Используйте только те соединительные кабели, которые поставляются вместе с прибором, так как невыполнение этого условия может привести к его неисправности, при этом гарантийные обязательства потеряют свою силу.
- Храните прибор для перемешивания в месте, где соблюдаются ограничения в отношении упаковки и использованию прибора в соответствии с параграфом «Предупреждение».

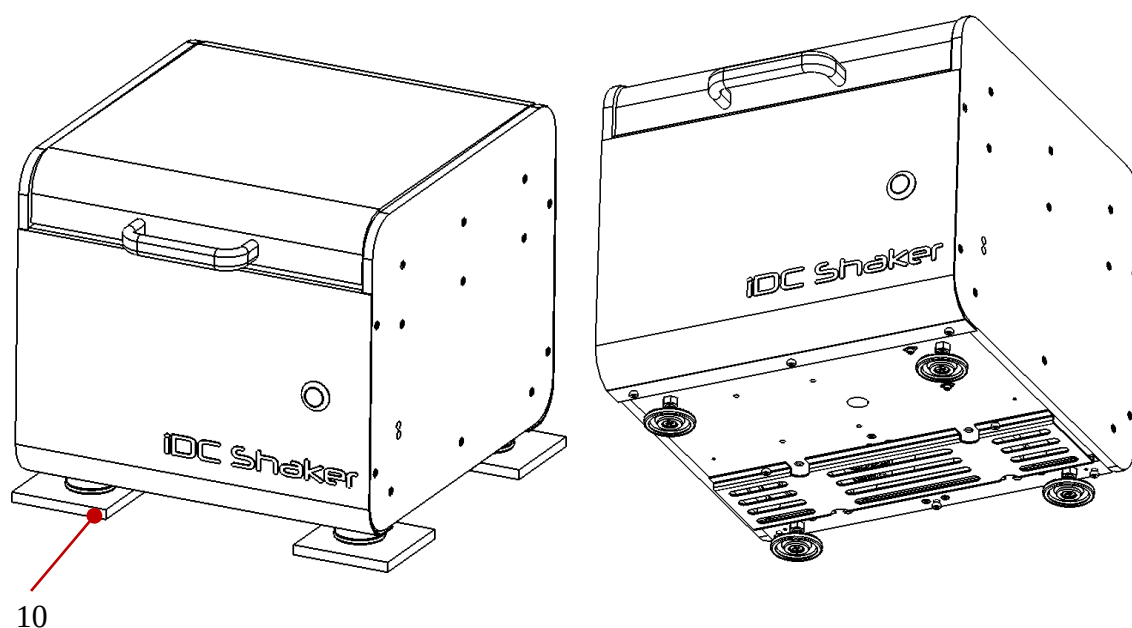
Упаковка прибора содержит:

- 1 Руководство пользователя.
- 1 Прибор IDC SHAKER.
- 1 Кабель электропитания.
- 1 светозащитное покрытие (на приборе для перемешивания в состоянии поставки).
- 1 Отвертка для выполнения регулировки.
- 4 Пенопластовые угловые накладки квадратной формы (для компенсации вибраций)

Проверьте, чтобы в упаковке находились все компоненты, указанные выше. Если одна, или более позиций отсутствует, сообщите об этом своему дистрибьютору.

В случае если компонент будет поврежден в результате транспортировки, обратитесь к дистрибьютору.

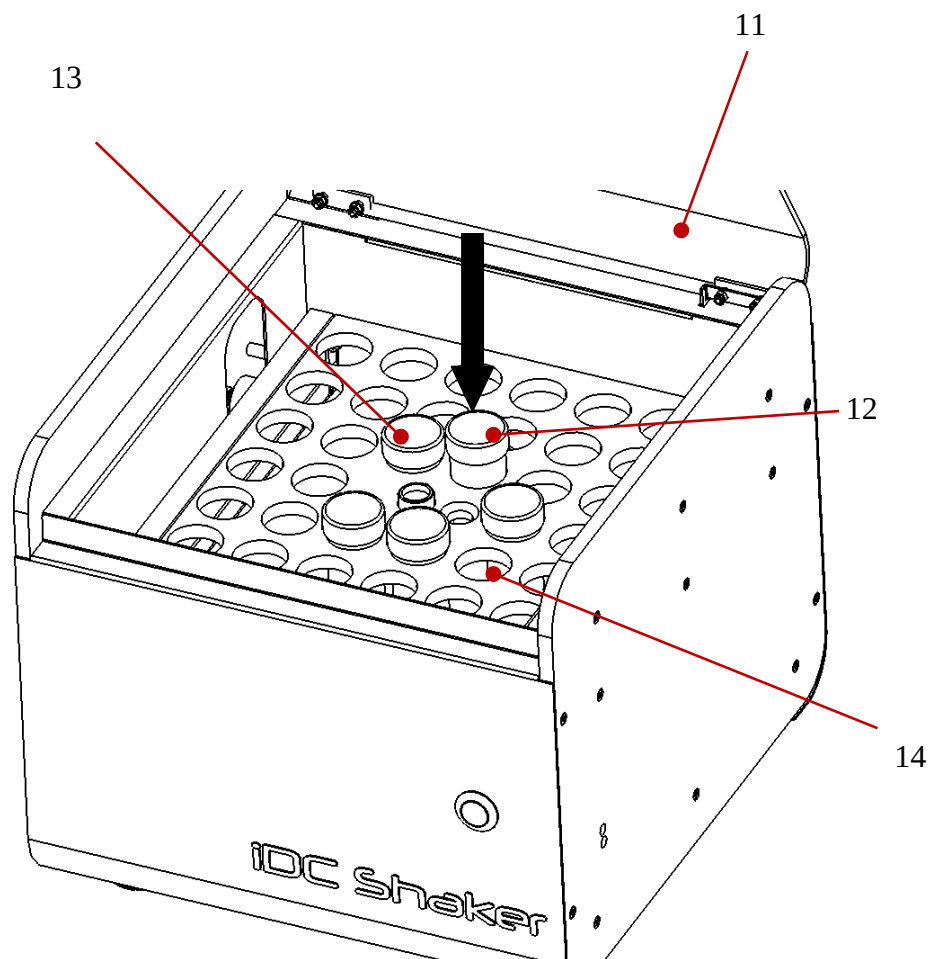
Установка прибора для перемешивания:



10: ДЛЯ КОРРЕКТНОЙ РАБОТЫ ПРИБОР ДЛЯ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ ДОЛЖЕН БЫТЬ РАСПОЛОЖЕН НА ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЕГО УСТАНОВКИ ЧЕТЫРЕХ ПРОТИВОВИБРАЦИОННЫХ ПОДКЛАДКАХ.

Прибор IDC SHAKER должен располагаться на своем основании. Ножки прибора для перемешивания устанавливаются на заводе-изготовителе, однако, может понадобиться отрегулировать их на основании прибора снова. Чтобы выполнить это условие, ослабьте затяжку стопорной гайки и вращайте в одну или другую стороны 4 регулируемые ножки прибора. Этот шаг должен быть выполнен с помощью технического специалиста по монтажу прибора.

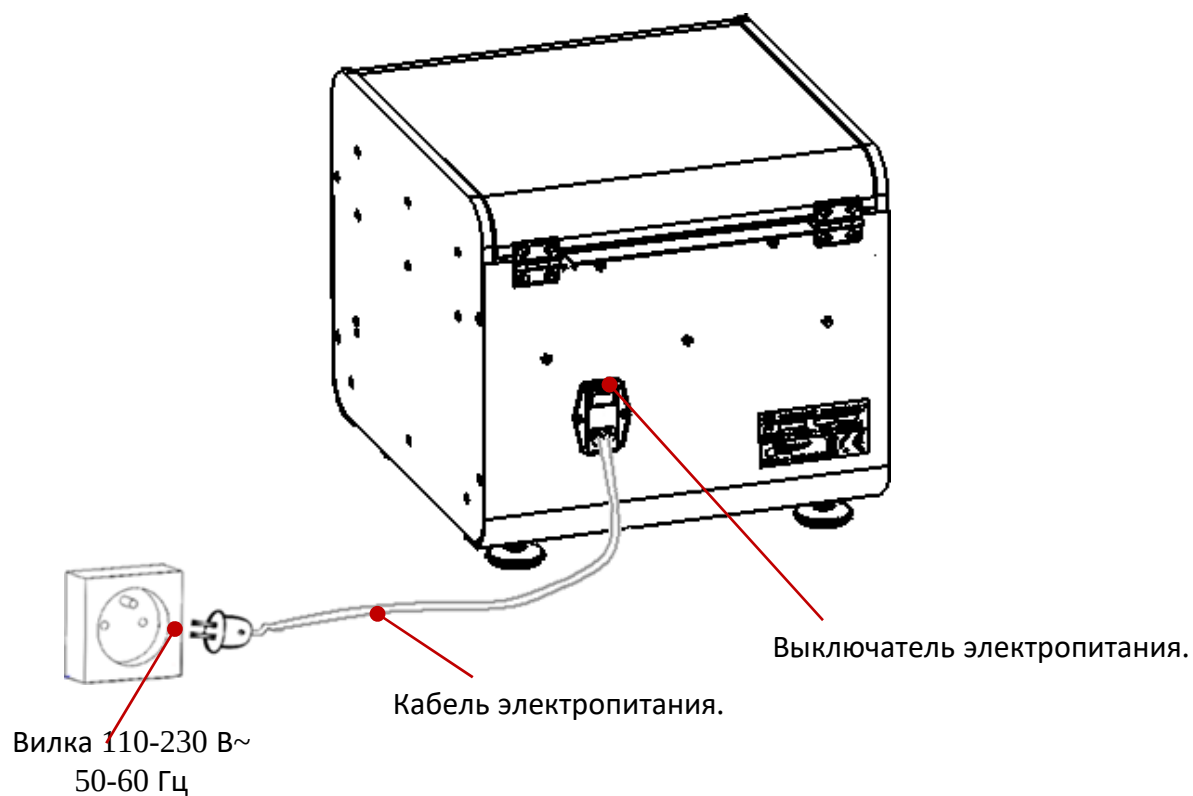
Размещение флаконов в приборе для перемешивания:



- 11: Откройте крышку прибора для перемешивания, затем достаньте защитную крышку за ручку в центре.
- 12: Установите флаконы, предназначенные для перемешивания в предназначенные для них гнезда (можно установить до 40 флаконов.)
- 13 Флаконы, установленные в приборе для перемешивания.
- 14: Свободное расположение.
- **ЗАМЕЧАНИЕ: В том случае, если в магазин нужно загрузить менее 40 флаконов: чтобы избежать нежелательного шума при работе прибора, флаконы рекомендуется располагать в центре.**

5. ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Электрические подключения прибора:



: используйте
только те соединительные
кабели, которые входят в
комплект поставки!

6. ПРИНЦИП РАБОТЫ

Прибор представляет собой шейкер для перемешивания жидких проб во флаконах, путем разделения вертикальным перемешиванием клеток и растворением слизи, которая вызывает дефектное распространение.

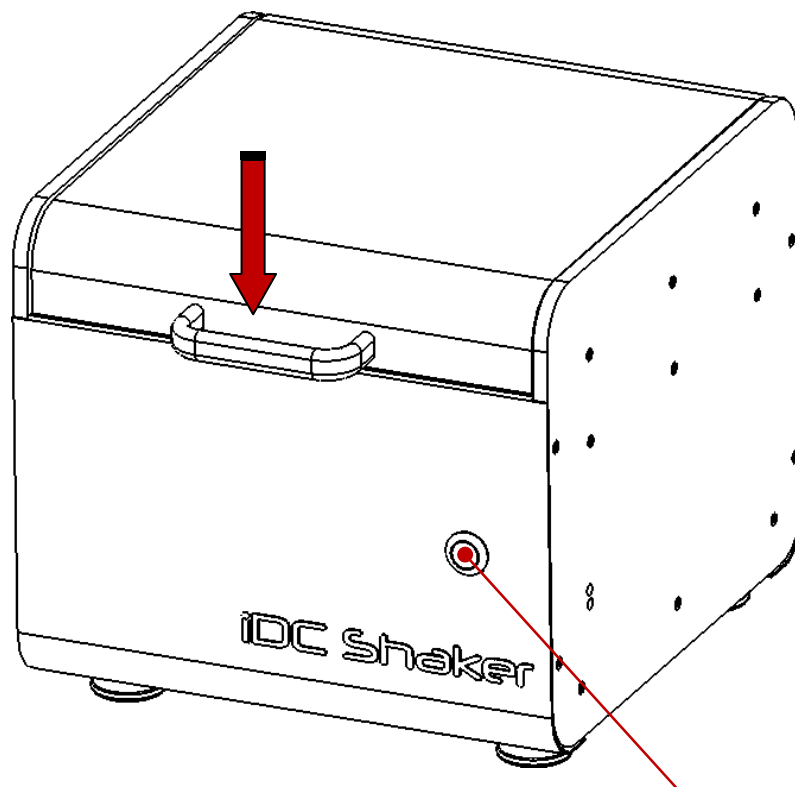
Прибор-шейкер IDC Shaker может встряхивать одновременно 40 флаконов. Выбор из двух магазинов для адаптации прибора для перемешивания к емкостям диаметром 26 и 36 мм.

Эффективность достигается за 2 минуты перемешивания до получения однородного и жидкого образца.

Безопасность:

- Крышка прибора для перемешивания связана с датчиком открытия. Это устройство служит для защиты пользователя от телесного повреждения и забрызгивания при открытии во время эксплуатации прибора. Например, пользователь решает открыть крышку во время рабочего цикла: прибор для перемешивания сразу же переходит в безопасный режим и останавливает перемешивание.
- Чтобы продолжить использование прибора, пользователь должен будет снова опустить защитную крышку. Счетчик продолжительности цикла во время аварийного отключения не отключается.

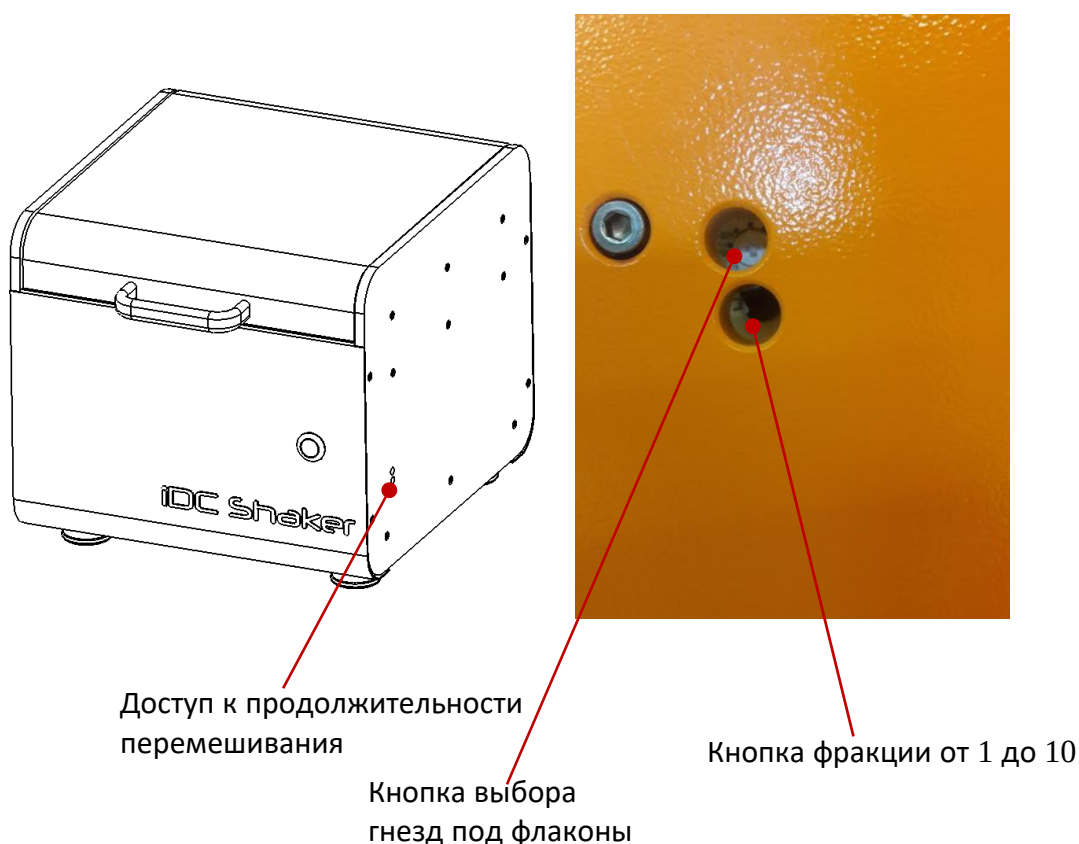
7. ЗАПУСК ЦИКЛА



Кнопка запуска цикла

- После того, как флаконы были загружены в прибор, и крышка была закрыта правильно, чтобы начать перемешивание, нужно просто нажать кнопку запуска цикла.
- По умолчанию на заводе-изготовителе продолжительность цикла встряхивания настраивается между 3 и 4 минутами. Продолжительность перемешивания можно установить в соответствии с разделом «Настройка продолжительности перемешивания».

8. РЕГУЛИРОВКА УСТАНОВОК ПО ВРЕМЕНИ



➤ Настройте соответствующим образом продолжительность перемешивания имеющейся в комплекте поставки отверткой. Диапазон возможных настроек следующий:

- Диапазон от 0,1 до 1 секунды. (Положение крайнее левое белой кнопки с делениями от 1 до 10, с использованием черной кнопки справа.)
- Диапазон от 1 до 10 секунд. (Деление от 1 до 10, с использованием черной кнопки справа.)
- Диапазон от 6 до 60 секунд. (Деление от 1 до 10, с использованием черной кнопки справа.)
- Диапазон от 1 до 10 минут. (Деление от 1 до 10, с использованием черной кнопки справа.)
- Диапазон от 6 до 60 минут. (Деление от 1 до 10, с использованием черной кнопки справа.)
- Диапазон от 1 до 10 часов. (Деление от 1 до 10, с использованием черной кнопки справа.)
- Диапазон от 10 до 100 часов. (Положение крайнее левое белой кнопки с делениями от 1 до 10, с использованием черной кнопки справа.)

9. ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Выключение электропитания прибора должно производиться поэтапно:

Если возможно, дождитесь окончания цикла встряхивания, затем переведите выключатель питания на задней панели прибора в положение 0.

Если цикл встряхивания еще происходит, непосредственно переведите выключатель электропитания обратно в положение 0.

10. ВКЛЮЧЕНИЕ

Переведите выключатель питания на задней панели прибора в положение I.

11. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

➤ Производите чистку прибора и сопутствующего оборудования сухой тканью, которая обладает свойством снимать статическое электричество.



:применять растворители на основе ацетона запрещено.



Если в загрузочном отсеке произошло опрокидывание флакона, снимите крышку флакона и промойте затронутую область и крышку продуктами дезинфекции Anios или разбавленным отбеливателем.

12. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Физические характеристики:

- Глубина: 440 мм
- Ширина: 380 мм
- Высота: 340 мм
- Масса: 45 кг
- Отметка CE
- Вместимость 40 флаконов (диаметром Ø36 или Ø26 мм, в зависимости от выбранного варианта платформы).

Рабочие условия окружающей среды:

- Гигрометрия: между 20 и 85%.
- Температура: от +18 C° до +25 C°.

Электрические характеристики:

Электрическое напряжение: 240 В~ ; 50 Гц ; 200 ВА

- **Важно:** Заказчик должен проверить монтаж электрических компонентов прибора на наличие замыканий на землю. Прибор должен быть подключен к распределительной электросети по заземленной цепи через прилагаемый к прибору провод.

13. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Наблюдаемые неисправности	Решение проблемы
Прибор для перемешивания не запускается.	Проверьте, чтобы прибор был подключен к электросети правильно через кабель из комплекта поставки.
	Проверьте, чтобы силовой кабель электропитания не имел повреждений.
	Проверьте состояние двух предохранителей в розетке электрической сети прибора.
	Проверьте, чтобы кожух находился в закрытом положении.
	Обратитесь к своему местному дистрибьютору.
Отличный от нормального шум во время перемешивания.	Обратитесь к своему местному дистрибьютору.
Вибрация во время перемешивания.	Проверьте, чтобы прибор для перемешивания был надежно установлен на своих 4 противовибрационных подкладках. (Опасность падения и травмирования).
	Обратитесь к своему местному дистрибьютору.
Во время работы прибор перемещается.	Проверьте, чтобы прибор для перемешивания был надежно установлен на своих 4 противовибрационных подкладках и имел хороший контакт с опорной поверхностью.
	Обратитесь к своему местному дистрибьютору.

14. ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ

- Для того чтобы получить техническую помощь или для проведения вмешательства в прибор, или для его обслуживания, просим вас обращаться к вашему местному дистрибьютору.

Служба поддержки заказчиков:

Изготовитель:

ILSA

16 Rue Comtesse

25640 Marchaux (Маршо)

Телефон: +33 (0) 381 579 034

Адрес электронной почты: contact@ilsa-france.com

15. УКАЗАТЕЛЬ

Техническая помощь.....	23	Гарантии.....	4
Предупреждения.....	6	Условное обозначение.....	1
Электрические подключения прибора.....	16	Идентификация.....	5
Подключения.....	16	Установка.....	12
Правила техники безопасности.....	7	Применяемые стандарты.....	5
~~Расходные детали и материалы.....~~	~~19~~	Приготовление.....	14
Распаковка.....	12	Запуск цикла.....	18
Описание.....	8	Хранение и погрузочно-разгрузочные работы.....	5
Назначение изделия.....	5	Устранение неисправностей.....	22
Изготовитель.....	5		

Перевод соответствует оригиналу. Переводчик: Зуб А.Н.

